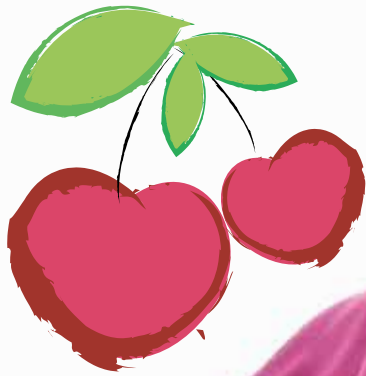


fête de la cerise



p. 6-7
kriekenfeest



Le BAMP, cocon des artistes

p.2

La Croix-Rouge vous aide à réagir face à l'urgence
Het Rode Kruis helpt u in noodgevallen reageren

p. 8

p. 8

Plan Logement : la situation à Schaerbeek
Huisvestingsplan: de situatie in Schaerbeek

p. 10-11

p. 10-11



"The Park to be" ou Josaphat en fête

Durant les mois de juillet et d'août, chaque jour, une animation, au moins, sera proposée aux Schaerbeekoïses dans le parc Josaphat. p. 3

'The Park to Be' of feest- vieren in het Josafatpark

In de maanden juli en augustus zal er dagelijks minstens één activiteit zijn voor de Schaarbekenaren in het Josafatpark. p. 3

INFO DE DERNIÈRE MINUTE

Le Conseil communal vient de voter le Plan communal de stationnement à l'unanimité ! Des informations pour les riverains suivront en septembre.

BREAKING NEWS

De Gemeenteraad heeft het Parkeerplan eenparig goedgekeurd. Informaties voor inwoners in september.


SCHAERBEEK
BULETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD
info

237

20|06|2016

SCHAERBEEK

1030

SCHAARBEEK

[CULTURE]

Avec le BAMP, les artistes aussi sont dans leur bulle

La vie d'artiste s'assimile parfois à un parcours du combattant. Il existe néanmoins plusieurs associations prêtes à les soutenir. A Schaerbeek, le BAMP en fait partie, véritable "lieu d'accueil" pour les artistes.

« Il y a un manque réel d'espaces de création de qualité et accessibles aux artistes, explique Cristel Vander Stappen, directrice des lieux. Créer un espace comme le BAMP, c'est une façon de soutenir les compagnies artistiques. Nous ne faisons pas de la coproduction mais on peut leur offrir une salle de répétition accueillante. »
Le Brussels Art Melting Pot, situé avenue Sleenckx, accueille des artistes en tous genres depuis trois

années (arts plastiques, théâtre, cirque, musique,...). Le principe est simple : n'importe quel artiste non subventionné peut devenir membre adhérent du BAMP et disposer d'une salle de répétition sans location (seules les charges du bâtiment sont demandées, soit 20€ par jour pour la grande salle de répétition et 15€ pour la petite). « Ici, les artistes sont dans leur bulle, souligne Réginald Spitsaert, co-directeur du BAMP. Ils sont également confrontés à d'autres artistes. C'est un endroit super pour créer et échanger. »

UNE PLATEFORME DE LANCEMENT

A côté de cette aide à la création, le BAMP offre également un pôle d'accompagnement d'artistes grâce à la structure BAMP/AD LIB. « Nous offrons un accompagnement en production pour certains artistes, un coaching ponctuel pour tous les membres qui passent en résidence au BAMP et nous allons organiser



Le BAMP soutient les artistes émergents en mettant à leur disposition deux salles de répétition presque gratuitement.

un premier festival LookIN'OUT en octobre », indique Anna Giolo, coordinatrice de la structure BAMP/AD LIB. La mission de la structure est donc double : créer un cocon, un lieu d'émulsion et de création agréable pour les artistes, « mais aussi servir de plateforme de lancement pour les compagnies. Pour qu'ils puissent sortir de cette bulle, en quelque sorte », conclut la directrice Cristel Vander Stappen.

Festival LookIN'OUT

Une première vitrine pour le BAMP

Les artistes du BAMP se mettront en valeur du 27 au 29 octobre 2016. En collaboration avec le Théâtre 140, des projets en cours de création seront présentés à un public averti et à des professionnels de l'art. Le but de l'événement est d'impliquer les programmeurs en amont de la création. Le projet du BAMP vous intéresse ? Les soirées du festival, qui se dérouleront au Théâtre 140, seront ouvertes à tous, amateurs et professionnels. L'occasion pour vous d'apprécier les bénéfices d'une structure telle que le BAMP.

Infos pratiques :

Brussels Art Melting Pot
Avenue Sleenckx 37, 1030 Schaerbeek
@ info@lebamp.com
☎ 0489/87.70.01
🌐 www.lebamp.com

“ La mission du BAMP : créer un lieu d'émulsion pour les artistes, servir de plateforme de lancement pour les compagnies. ”

[HANDICAP]

Pour que le handicap ne soit plus un obstacle à l'Hôtel communal

Une partie du personnel communal a suivi une formation particulière, en collaboration avec l'asbl Passe-Muraille. Sous forme de "jeu de rôle", elle vise à un accueil optimal des personnes atteintes d'un handicap.

« L'Hôtel communal est un lieu central de la vie schaarbeekoise. Pour que chacun s'y sente le bienvenu et y trouve une réponse à ses questions, une partie du personnel communal a suivi une formation à l'accueil de personnes handicapées », indique Mohamed El Arnouki, Echevin pour

la Politique des Personnes handicapées. Avec l'asbl Passe-Muraille, les agents communaux ont pu évoquer de nombreux sujets délicats, voire tabous, autour du handicap.

LES AGENTS EN SITUATION DE HANDICAP

« On souhaite tous faire de notre mieux au quotidien », explique Axel, huissier à l'Hôtel commu-

nal. « Mais certains citoyens ont des besoins spécifiques, face auxquels nous étions désarçonnés ». Personnes à mobilité réduite, malvoyants ou avec des difficultés à s'exprimer... Tous ont pourtant besoin des services communaux. Et pour adapter ses attitudes, rien de tel que de se mettre dans la peau de l'autre ! L'association Passe-Muraille a dès lors mis les

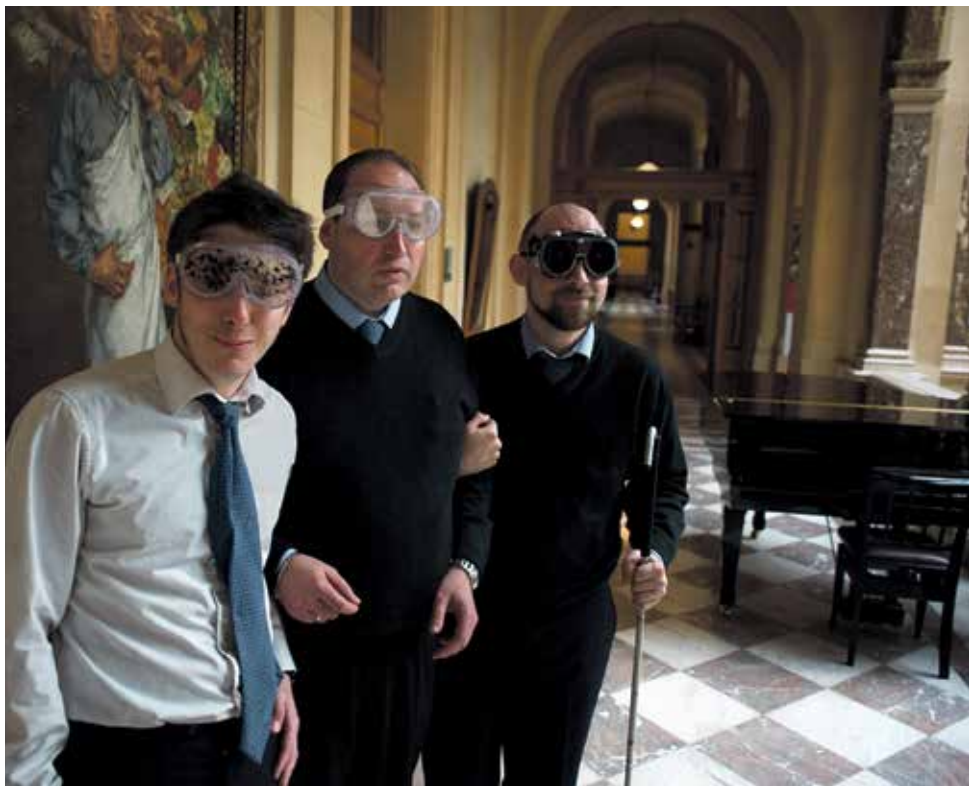
agents en situation de handicap : ils ont dû se déplacer dans l'Hôtel communal en situation de malvoyance, ou accéder à la salle des guichets en chaise roulante... « On prend conscience que tout peut représenter un obstacle et que dans une telle situation, l'aide des huis-siers peut faire toute la différence. Cela nous rend fiers de faire notre travail », conclut Axel.

[MINDervalIDEN]

Gemeentehuis toegankelijker voor mindervaliden

Andrew, Philippe et Axel, huissiers à l'Hôtel communal, ont testé des lunettes qui les mettaient en situation de malvoyance.

Deurwaarders van het Gemeentehuis Andrew, Philippe en Axel probeerden brillen uit waardoor ze even door het leven gingen als slechtzienden.



Enkele medewerkers van de gemeente hebben in samenwerking met asbl Passe-Muraille een speciale opleiding gevolgd op het Gemeentehuis. Aan de hand van een rollenspel streeft deze organisatie ernaar dat mindervaliden de ideale ontvangst krijgen.

“ Het Gemeentehuis speelt een belangrijke rol in het Schaarbeekse leven. Daarom hebben enkele werknemers van de gemeente een opleiding gevolgd rond de ontvangst van mindervaliden, zodat ook zij zich welkom voelen en een antwoord vinden op al hun vragen”, verklaart Mohamed El Arnouki, Schepen voor het Beleid voor Personen met een Handicap. Met asbl Passe-Muraille konden de gemeentebambtenaren het over gevoelige onderwerpen, en zelfs taboes, hebben rond handicaps.

IN ANDERMANS SCHOENEN STAAN

“We willen dagelijks ons uiterste best doen”, zegt Axel, deurwaarder van het Gemeentehuis. “Maar

sommige inwoners vragen specifieke ondersteuning. Daar waren wij niet bekwaam toe.” Mensen met beperkte mobiliteit, slechtzienden, mensen die zich moeilijk kunnen uitdrukken ... Ze hebben allemaal nood aan de gemeentediensten. En in andermans schoenen staan, is de beste manier om je houding ten opzichte van de andere te veranderen! De vereniging Passe-Muraille stelt de ambtenaren daarom in de plaats van een mindervalide: ze moesten zich als slechtziende verplaatsen in het Gemeentehuis, de lokketenzaal binnengaan in een rolstoel ... “Je beseft plots dat alles een obstakel kan zijn en dat in zulke gevallen de hulp van een deurwaarder het verschil kan maken. Dat maakt ons trots op ons werk”, besluit Axel.

“The Park to be” ou Josaphat en fête

Durant les mois de juillet et d'août, chaque jour, une animation, au moins, sera proposée aux Schaerbeekoïses dans le parc Josaphat. Pour tous les genres, tous les âges. Ici des jeux en bois, là des concerts, des fanfares ou un tournoi de pétanque, un cours de dance ou de taekwondo, des conteurs ou un film en plein air, des bricolages avant l'apéro, un pique-nique sur le gazon, un week-end cubain... Il y en aura pour “presque” tous les goûts. Avec des rendez-vous fixés à l'avance pour permettre à chacun et chacune de choisir son ou ses moments favoris.

Notre volonté est d'animer ce magnifique parc, lieu de vie et de rencontre incroyable au cœur de notre commune. Le programme est en préparation (voir page 5). Cela commencera avec la traditionnelle grande Fête de la Cerise, le 26 juin prochain, fête à laquelle j'ai le plaisir de vous inviter chaque année. Le programme de cette édition a encore été renouvelé (voir pages 6 et 7). Et cela se clôturera par la fête bien connue “Boem Patat”, le 3 septembre.

A chaque rayon de soleil, vous êtes très nombreux à venir dans le parc. Pour vous y promener et y trouver un peu de quiétude, pour y amener vos enfants ou vous y divertir entre amis. “The Park to be” vous proposera en plus une série d'activités festives mais qui préserveront la magie des lieux.

Seule “ombre” au tableau, les travaux entrepris pour la construction du bâtiment de la Laiterie (lieu emblématique de Schaerbeek détruit depuis près de 10 ans), qui nous priveront d'une petite partie (mais ô combien appréciée) de notre parc. Mais c'est évidemment “pour un mieux”. Cette Laiterie, pour laquelle nous avons beaucoup d'ambition, sera, demain, indéniablement un des vecteurs essentiels de cette animation.

Sans oublier, bien entendu, que les principaux vecteurs de cette joie de vivre, de ce vivre ensemble, ce sont évidemment d'abord et avant tout les citoyens : vous, les Schaerbeekoïses.

Je vous souhaite un bel été et espère vous rencontrer à l'occasion d'une de ces nombreuses animations.

Le Schaerbeek Info revient quant à lui fin août avec, notamment, la présentation de la nouvelle saison culturelle.



‘The Park to Be’ of feestvieren in het Josafatpark

In de maanden juli en augustus zal er dagelijks minstens één activiteit zijn voor de Schaarbekenaren in het Josafatpark. En dat voor iedereen, wat uw leeftijd of interesses ook mogen zijn.

U kan spelletjes van hout spelen, naar concerten gaan, naar de fanfare luisteren en kijken, deelnemen aan een petanquetoernooi, een lesje dansen of taekwondo volgen, verhalen beluisteren of films bekijken in de openlucht, knutselen voor het aperitief, genieten van een picknick in het gras, deelnemen aan een Cubaans weekend ... Er zal voor bijna ieder wat wils zijn. Alle activiteiten werden op voorhand vastgelegd, zodat iedereen zijn/haar favoriet(e) moment(en) kan kiezen.

Ons doel is dit prachtige park, een ongelooflijke plek waar we dingen beleven en mensen ontmoeten in het hart van onze gemeente, tot leven te brengen. Het programma is in de maak (zie pagina 5). We trappen het seizoen af met het grote traditionele Kriekenfeest op 26 juni, een feest waarvoor ik elk jaar het genoeg heb u te mogen uitnodigen. Het programma werd voor deze editie nogmaals vernieuwd (zie pagina's 6 en 7). Het bekende 'Boem Patat' zal op 3 september de festiviteiten afsluiten.

Al is er maar een straaltje zonneshijn, jullie zakken altijd massaal af naar het park om er te wandelen of tot rust te komen, om er met de kinderen naartoe te gaan of zich te vermaken met vrienden. 'The Park to Be' biedt u daarbovenop nog een reeks feestelijke activiteiten die de magie van het park weten te bewaren.

Een 'minpuntje': door de werken aan de Laiterie (een symbolische plek in Schaerbeek die bijna tien jaar geleden vernield werd) zal ons een klein, maar gegeerd stukje van het park onthouden worden. Het spreekt echter voor zich dat het met de beste bedoelingen is. Die Laiterie, waarvoor we grootse plannen hebben, zal straks zonder twijfel een van de belangrijkste factoren zijn van die activiteiten.

Maar natuurlijk zijn belangrijkste verspreiders van deze levensvreugde, van dit samenleven, eerst en vooral alle inwoners: jullie, de Schaarbekenaren.

Ik wens u een mooie zomer toe en hoop u tegen te komen tijdens een van de talrijke activiteiten. Schaerbeek Info komt eind augustus bij u terug met, in het bijzonder, de voorstelling van het nieuwe culturele seizoen.

Rudy

Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester



[ASSOCIATIF]

La langue française au service des échanges et des rencontres

Les tables de conversation en français proposées par “Mémoire Vivante” réunit des femmes de diverses cultures et des seniors autour de différents sujets de conversation. Des cours de français ? Pas vraiment... Ces rencontres n'ont qu'un seul but : donner aux participantes un espace où la parole et l'expression sont privilégiées.

« J'ai essayé l'anglais, ça n'a pas été. J'ai ensuite appris le néerlandais, ça n'a pas fonctionné non plus. Par contre avec le français, je l'ai appris naturellement. » Elena est originaire de l'Europe de l'Est. Elle participe aux tables de conversation en français de “Mémoire Vivante” depuis plus de deux ans. Mais elle n'y va pas pour apprendre la langue. « Nous nous réunissons pour discuter de différentes choses, de la vie quotidienne,... Je n'ai pas beaucoup d'amies francophones pour parler de ça. »

OUVRIR DES PORTES

Ces tables de conversation sont animées par le projet “Mémoire Vivante”, issu du Service de Santé Mentale La Gerbe. “Mémoire Vivante” est un projet de prévention pour personnes âgées qui favorise les rencontres et transmissions intergénérationnelles. « Le but principal de ces réunions, c'est la rencontre, explique Justine Gioan, animatrice des tables de conversation. Ce mélange de cultures et de générations, cela ouvre des petites portes et cela favorise les nouvelles expériences. » Autour d'une tasse de café et de quelques biscuits, les participantes discutent, jouent, parfois écrivent. Elles décident d'aborder telle ou telle thématique. « Der-

nièrement, nous avons par exemple décidé chacune de faire le portrait d'une femme célèbre de notre pays d'origine », raconte Justine. Mais la spontanéité garde également une place très précieuse dans ces échanges.

LE SOUTIEN DE BÉNÉVOLES

Ces tables de conversation existent également grâce à l'aide de quelques bénévoles qui parlent couramment le français et apportent un coup de pouce aux participantes qui maîtrisent moins la langue de Voltaire. Anne-Marie fait partie de cette équipe de bénévoles. « J'ai longtemps travaillé dans une association qui s'occupait d'adultes étrangers. J'ai pris ma pension et je voulais continuer à rencontrer des gens d'autres cultures. C'est pourquoi j'ai pris part à ce projet. » Sans obligation, ni contrôle, ni contrainte... La participation est libre et gratuite, n'hésitez donc pas à rejoindre la dynamique.

Infos pratiques :

Participation gratuite !
Rendez-vous le vendredi matin de 10h à 11h30 à la salle Van Dyck 47, Rue Van Dyck – 1^{er} étage, 1030 Schaerbeek
Justine Gioan
☎ 02/216.26.09 ou 02/216.74.75

[CULTURE]

Une idée pour le Ciné Canapé ?

Connaissez-vous le Ciné Canapé, le rendez-vous mensuel du vendredi soir au Centre culturel ? Cette saison, participez à la programmation de l'événement. Lancez vos idées !

Chaque dernier vendredi du mois, le Centre Culturel vous propose la projection d'un film ou documentaire suivie d'une rencontre-débat avec des invités issus pour la plupart du milieu associatif schaerbeekoïse.

DE NOMBREUSES THÉMATIQUES

Ces dernières saisons, plusieurs thématiques ont été abordées lors de cet événement. Parmi elles,

l'enjeu de l'alimentation durable (à travers le film *Pierre Rabhi : au nom de la terre*), la jeunesse et ses réalités (*La cour de Babel*), la condition universelle de la femme (*Much loved*), la précarité grandissante (*Deux jours, une nuit*) ou plus récemment, la réalité du travail (*La loi du marché*).

Vous êtes schaerbeekoïse ou/et vous travaillez dans un service

d'utilité publique ou une association et vous avez envie de proposer un film qui vous semble pertinent pour organiser une discussion autour d'une question de société ? N'hésitez pas à nous contacter, votre idée fera peut-être partie de la programmation 2016-2017. Le Ciné Canapé du mois de novembre 2016 sera le résultat de l'une de vos propositions.

Infos :

Centre Culturel
Charlotte Goffin
projetccs@culture1030.be
☎ 02/245.27.25



[ESPACES VERTS]

La santé des arbres mérite une attention particulière

Le corps humain peut avoir un fonctionnement paradoxal. De temps à autre, il arrive qu’un sportif de haut niveau, a priori en pleine santé, s’effondre subitement en pratiquant son sport. Il en va de même pour les arbres.

On l’oublie parfois, les végétaux ne sont pas du mobilier urbain comme un poteau. Les arbres constituent bien un organisme vivant, avec tout ce que cela comporte comme complexité. Comme l’être humain, l’arbre peut être atteint par un virus, avoir un problème de circulation, un déficit alimentaire, ou un stress lié au manque d’eau. Schaerbeek dispose d’un patrimoine de plus de 12.000 arbres. Parmi ceux-ci, certains sont affectés par des maladies, qui peuvent survenir sans crier gare, sans que les symptômes ne soient apparus auparavant. Dans des cas extrêmes, un arbre resplendissant, produisant chaque année des fleurs magnifiques, peut subitement tomber, victime d’une pathologie non détectée ou d’un problème mécanique.

DES EXPERTS COMMUNAUX ET INDÉPENDANTS

Ce qui est particulièrement problématique dans le cas de l’arbre, c’est qu’en tombant, il peut faire des dégâts matériels mais également des victimes humaines, c’est pourquoi la commune doit rester constamment attentive. Pour mieux maîtriser ces risques, la cellule phytosanitaire du service Propreté et Espaces verts, dirigée par l’ingénieure agronome, Nelsy Frometa Arias, dispose d’outils tels qu’un résistographe (qui mesure la densité du bois) ou un tomographe (un scanner qui détecte des cavités internes au tronc). Dans les cas les plus simples, l’utilisation d’un

marteau suffit, comme le ferait un médecin pour sonder le corps humain. Dans les cas les plus problématiques, la commune fait appel à un expert indépendant pour confronter différents points de vue. La commune tient à ses espaces verts. Pour préserver ses arbres, elle continuera à employer les grands moyens grâce à son équipe d’experts.

[GROENE RUIMTES]

Onophoudelijke oplettendheid voor de gezondheid van bomen

De werking van het menselijk lichaam is soms heel tegenstrijdig. Zo nu en dan gebeurt het weleens dat een topsporter, die op het eerste zicht kerngezond is, tijdens het sporten onverwachts ineenzakt. Hetzelfde kan gebeuren bij bomen.

We vergeten het vaak, maar planten maken geen deel uit van het straatmeubilair zoals een straatlantaarn. Bomen vormen een levend organisme, inclusief al de complexiteiten die dat met zich meebrengt. Net zoals een mens kan ook een boom getroffen worden door een virus, doorstromingsproblemen, voedseltekort of spanning door een tekort aan water. Schaerbeek heeft een erfgoed van meer dan 12.000 bomen. Daarvan zijn sommige getroffen door ziektes



L’expert Paul Gourgue in actie au parc Josaphat. A l’aide d’un tomographe, il réalise un scanner de l’intérieur de l’arbre.

Expert Paul Gourgue in actie in het Josafatpark. Met behulp van een tomograaf scant hij de binnenkant van de boom.

of dat er menselijke slachtoffers kunnen vallen. Daarom moet de gemeente voortdurend alert blijven. Om de risico's beter in toom te houden, beschikt onze fytosanitaire cel onder leiding van landbouwingenieur Nelsy Frometa Arias over middelen zoals een resistograaf (om de houtdichtheid te meten) en een tomograaf (een scanner die holtes binnenin de stam opspoort). In de meest eenvoudige gevallen volstaat een hamer, zoals ook een arts soms gebruikt om het menselijk lichaam te onderzoeken. In de meest problematische gevallen doet de gemeente beroep op een onafhankelijke expert om verschillende standpunten te vergelijken met elkaar (zie foto, met expert Paul Gourgue).

GEMEENTELIJKE EN ONAFHANKELIJKE EXPERTS

Het voornaamste probleem van een omvallende boom is dat er materiële schade aangericht kan worden

[VIE SOCIALE]

Les formations français langue étrangère : des mois d’efforts et de réussite

Ils ont suivi 5 à 10 mois de formation pour apprendre notre langue. Les 215 apprenants de l’asbl para-communale Harmonisation Sociale Schaerbeekoise (HSS) seront récompensés en cette fin d’année d’un certificat de réussite. Une belle reconnaissance après ces longs mois d’efforts.



L’Echevin Vincent Vanhalewyn est venu encourager la classe d’apprentissage.

C’est l’heure des diplômes en ce mois de juin. Cette année encore, ils ont été nombreux à participer aux modules d’apprentissage de français organisés par l’asbl Harmonisation Sociale Schaerbeekoise (HSS). 140 femmes et 75 hommes ont suivi la formation pour atteindre le niveau A1 ou A2 européen.

D’origines diverses (notamment syrienne, bulgare, guinéenne, marocaine, turque, chilienne ou chinoise), ces Schaerbeekois, tout juste arrivés en Belgique pour la plupart, désiraient apprendre une des langues nationales. Leur formation en FLE (pour français langue étrangère) a duré de 5 à 10 mois à raison de 9 heures par semaine et par groupe de 20. Dans le cadre de ces cours, ils ont également visité des administrations publiques et des musées afin de mieux connaître la vie quotidienne à Schaerbeek.

UN NOUVEL OUTIL D’ACCUEIL

Cet apprentissage de la langue permet surtout aux nouveaux arri-

vants de participer plus activement à la vie sociale et culturelle, de mieux comprendre et appréhender leur nouveau pays. Pour Vincent Vanhalewyn, Echevin de la Cohésion sociale, « *nos villes demain seront de plus en plus multiculturelles. Les nationalités se croiseront et les cultures se rencontreront de plus en plus. Avoir une base commune de compréhension comme le français permet les rencontres et les échanges. C’est ça le vivre ensemble et le bien-être que Schaerbeek veut dans sa commune.* » Cela fait déjà près de 25 ans qu’HSS propose ces modules de formation. Et à cette offre d’apprentissage,

Schaerbeek vient d’apporter un nouvel outil d’accueil. L’asbl VIA et son bureau d’accueil pour primo-arrivants ont été lancés, avec la collaboration de la commune de Molenbeek. L’association vient en aide aux nouveaux arrivés à Bruxelles et leur offre des cours de langue. Mais aussi des modules de citoyenneté, des cours de droits et devoirs et un suivi personnalisé.

Plus d’informations :

Pour les personnes en Belgique depuis plus de trois ans : HSS ☎ 02/563.52.98
Pour les personnes en Belgique depuis moins de trois ans : VIA ☎ 02/563.52.50

“ Avoir une base commune de compréhension comme le français permet les rencontres et les échanges. ”

Le parc Josaphat sera *The Park to Be* tout l'été



Des activités tous les jours au parc Josaphat. Pour tous les âges, tout public et dans tous les domaines. Voilà ce qui vous attend cet été dans le parc préféré des Schaerbeekois. En juillet et en août, le parc Josaphat sera définitivement The Place to Be ! Venez profiter de ces surprises en famille, entre amis ou collègues.

The Park to Be est un tout nouvel événement qui a pour ambition de réunir les Schaerbeekois dans le parc Josaphat tout l'été. Comment ? En y organisant une ou plusieurs activités par jour en juillet et août. En semaine, rendez-vous au parc entre 16h et 19h. Les activités du week-end seront plus conséquentes et basées sur une thématique. Animations sportives, créatives, divertissantes,... : tout le monde sera servi.

LE PARC JOSAPHAT, CŒUR DE SCHAARBEEK

Vous êtes accro au sport ? Des démonstrations de certaines disciplines sportives telles que le taekwondo seront données en plein milieu du parc Josaphat. Vous pourrez également vous défouler au tir à l'arc ou danser la zumba. Vous êtes plutôt musique ? Cela tombe bien, de nombreux musiciens et chorales animeront le parc cet été. Pique-nique, apéro ou potager urbain : beaucoup d'autres surprises vous attendent. Ce rassemblement est également un moyen de rendre un hommage vibrant au parc Josaphat, véritable cœur de la commune. Ainsi qu'aux habitants et employés communaux qui, chaque jour, rendent

ce lieu magique et vivant. Le parc est le cœur géographique de la commune mais a également une importance sentimentale pour les Schaerbeekois. Quand le soleil brille, c'est sur l'herbe verte du parc qu'ils viennent se poser et profiter du beau temps. Quoi de mieux qu'un moment d'isolement dans ce jardin magnifique ?

DES RÉNOVATIONS NÉCESSAIRES

Le parc Josaphat a été couronné "parc préféré des Bruxellois" à deux reprises. Il a été rénové en grande partie, il est encore et restera un parc magnifique. Cet été, malheureusement, quelques travaux devront se réaliser dans le parc, comme la rénovation de la Laiterie. Un chantier nécessaire, malgré les petits inconvénients qu'il causera pour les promeneurs. L'objectif est de remettre sur pied le plus tôt possible ce lieu incontournable du parc.

Tout sera mis en œuvre pour que les Schaerbeekois puissent profiter de ces animations tout l'été. A commencer par la Fête de la Cerise du 26 juin, événement ô combien traditionnel de la commune. Et pour finir cet été magique en beauté, prenez part le 3 septembre au pique-nique géant dans le parc, le Boem Patat !



Le programme complet sera très bientôt disponible sur le site web et la page Facebook de l'événement. Restez connecté pour ne rien manquer de ce tout premier Park to Be !

Infos

www.theparkto.be
www.facebook.com/theparkto.be/

Het Josafatpark is heel de zomer lang 'The Park to Be'

Dagelijks activiteiten in het Josafatpark. Voor alle leeftijden, alle bezoekers en in alle mogelijke formaten. Dat is wat u te wachten staat in het favoriete park van de Schaarbekenaren. In juli en augustus is het Josafatpark zonder twijfel dé plek bij uitstek! Laat u verrassen, vergezeld door uw familie, vrienden of collega's.

The Park to Be is een gloednieuw evenement dat gedurende de hele zomer Schaarbekenaren wil samenbrengen in het Josafatpark. Hoe? In

juli en augustus zullen er dagelijks een of meerdere activiteiten georganiseerd worden. Tijdens de week bent u in het park telkens welkom tussen 16 en 19 uur. De weekendactiviteiten zullen meer opeenvolgend zijn en gebaseerd op een thema. Sportieve, creatieve, ontspannende animatie en nog veel meer: er zal voor elk wat wils zijn.

HET JOSAFATPARK, KLOPPEND HART VAN SCHAARBEEK

Bent u bezeten van sport? Midden in het Josafatpark zullen demonstraties gegeven worden van ver-

schillende sportdisciplines, zoals taekwondo. U kunt zich ook uitleven als een echte boogschutter of meedansen tijdens een zumbales. Toch liever een streepje muziek? Dat komt goed uit! Talrijke muzikanten en koren vrolijken het park op deze zomer. Picknick, aperitief of stadstuinjes: ook heel wat andere verrassingen staan u te wachten.

De bijeenkomst is een manier om een weerklinkende hulde te brengen aan het Josafatpark, kloppend hart van de gemeente, maar ook aan de inwoners en gemeentewerkers die deze plek elke dag magisch en levendig maken. Het park is niet enkel het geografische hart van de gemeente, voor de Schaarbekenaren heeft het ook een sentimentele waarde. Als de zon schijnt, komen ze namelijk uitrusten op het groene gras van het park om te genieten van het mooie weer. Niets overtreft een moment van afzondering in deze prachtige tuin.

NODIGE RENOVATIES

Tot tweemaal toe werd het Josafatpark tot 'favoriet park van de Brusselaars' gekroond. Het werd grotendeels gerenoveerd en is en blijft een fantastisch park. Jammer genoeg moeten ook deze zomer

nog werken uitgevoerd worden in het park, zoals de renovatie van de Laiterie. Ondanks de kleine ongemakken die de wandelaars zullen ondervinden, zijn de werken wel degelijk nodig. De gemeente heeft beslist de renovatie te beginnen, zodat deze niet te missen plek zo snel mogelijk terug open kan gaan. Alles zal in ieder geval in het werk gesteld worden om de Schaarbekenaren de hele zomer te vermaken met animaties. Te beginnen met het Feest van de Kers op 26 juni, een evenement van traditionele waarde voor de gemeente. Om deze magische zomer in schoonheid af te sluiten, kan u op 3 september in het park deelnemen aan de reuzenpicknick 'Boem Patat'! Het volledige programma zal binnenkort beschikbaar zijn op de website en Facebookpagina van de gemeente. Blijf ons volgen, zodat u niets mist van de eerste editie van 'The Park to Be'.

Info

www.theparkto.be
www.facebook.com/theparkto.be/



[LOISIRS]

Festivités garanties pour la Fête de la Cerise le 26 juin

Déjà sa 19^e édition mais la Fête de la Cerise ne prend pas une ride. Cette année encore, les organisateurs vous ont préparé des activités nombreuses et variées en plein cœur du parc Josaphat. Il ne vous reste plus qu'une chose à faire : bloquer le 26 juin dans votre agenda.

La Fête de la Cerise est devenue au fil des années une tradition communale. Les Schaarbeekois se réunissent avec plaisir au parc Josaphat, autour des nombreuses activités mises en place par les organisateurs. Dont le fameux concours de crachat de noyaux de cerise !

LA BROCANTE AUX JOUETS POUR DÉBUTER

Les animations se concentreront entre 10h et 18h30 autour de la place du kiosque, l'avenue van Vollenhoven et les pelouses du tir à l'arc. Dès 10h, la grande brocante aux jouets ouvrira les fes-



tivités, ce qui ravira les enfants. Leurs parents pourront se réunir autour d'un café et d'une pâtisserie au Village gourmand devant le kiosque.

A partir de 11h, des jeux, ateliers et animations pour petits et grands seront ouverts à tous sur la pelouse du tir à l'arc. Pour les amateurs de vélo, les jeunes cyclistes seront invités à participer à un défi d'agilité sur l'avenue Ambassadeur van Vollenhoven. D'autres activités musicales débuteront également. Tonton Jules vous attendra sous la tonnelle de l'avenue van Vollenhoven. Accompagné de ses djembés, il vous invitera à participer à des initiations musicales.

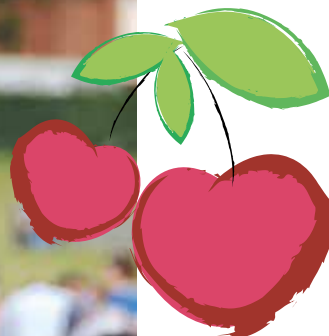
LE GRAND CONCOURS À 15H30

Dès midi, danses et musiques investiront le kiosque du parc. Profitez de ce moment de détente pour manger un bout et boire un verre au Village gourmand ou à la buvette du Sint Sebastiaan. Après ce petit break, Frédéric Lamory

vous donnera rendez-vous sous la tonnelle pour le bal des Seniors. Enfin, le concours de crachat de noyaux de cerise débutera à 15h30. Petits et grands champions



s'affronteront près du Village gourmand. Le record de 15 mètres sera-t-il battu cette année ? Les résultats seront annoncés à 17h30 au kiosque, affaire à suivre...



[VRIJE TIJD]

Feestelijke sfeer gegarandeerd op het Kriekenfeest op 26 juni

De 19^{de} editie al, maar het Kriekenfeest is tijdloos. Ook dit jaar hebben de organisatoren gezorgd voor talrijke en gevarieerde activiteiten in het kloppende hart van het Josafatpark. Er rest u slechts een ding te doen: 26 juni aanstippen in uw agenda.



Het Kriekenfeest is in de loop der jaren uitgegroeid tot een institutionele traditie van de gemeente. De Schaarbekenaren verzamelen zich met plezier rond de talrijke activiteiten die de organisatoren

op poten zetten in het Josafatpark. Een van die activiteiten is de beroemde wedstrijd kersenspitspuwen!

VOOR HET EERST SPEELGOEDROMMELMARKT

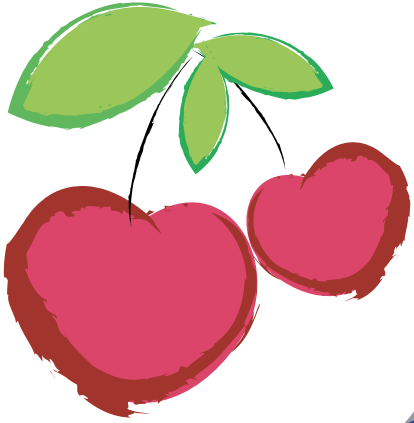
De animaties gaan door tussen 10 en 18.30 uur rond het kiosklein, de van Vollenhovenlaan en de grasperken van de boogschutters. Om 10 uur worden de feestelijkheden geopend door de grote speelgoedrommelmarkt, die veel kinderen zal interesseren. Hun ouders kunnen samen een kop koffie drinken met een gebakje in het Luilekkerdorp voor de kiosk. Vanaf 11 uur vangende spelen, workshops en animaties voor groot en klein aan op het grasperk van de boogschutters. Voor de fietsfanaten: kleine fietsers zijn uitgenodigd om deel te nemen aan een behendigheidstest op de Ambassadeur van Vollenhovenlaan. Ook andere

muzikale activiteiten gaan dan van start. Tonton Jules verwacht u onder de pergola op de van Vollenhovenlaan, waar hij u met zijn djembés uitnodigt om deel te nemen aan muzikale workshops.

DE GROTE WEDSTRIJD OM 15.30 UUR

Vanaf 's middags zijn dans en muziek heer en meester van de kiosk in het park. Maak gebruik van dit ontspannende moment om iets te eten en een glaasje te drinken in het Luilekkerdorp of in Buvette Sint Sebastiaan. Na deze korte onderbreking ontvangt Frédéric Lamory u onder de pergola voor het Seniorenbal. Tot slot begint de wedstrijd kersenspitspuwen om 15.30 uur. Kleine en grote kampioenen nemen het tegen elkaar op bij het Luilekkerdorp. Wie verbreekt dit jaar het record van 15 m? De resultaten worden bekend gemaakt om 17.30 uur aan de kiosk. Wordt vervolgd...

fête de la cerise



RESTAURATION / HORECA

- 1 Glaces de Tonino / Ijsjes van Tonino
- 2 Musée de la Bière / Biermuseum
- 3 Tartes de Chaumont-Gistoux / Taarten van Chaumont-Gistoux
- 4 Toute l'Italie avec Gio's Strada / Gio Strada en zijn Italiaanse specialiteiten
- 5 Gaufres à la cerise / Wafels met kersen
- 6 Barbapapa / Suikerspin
- 7 Barbecue de Sébastien / Barbecue van Sebastiaan
- 8 Spécialités vietnamiennes de Madame Pham
Vietnamese specialiteiten van Madame Pham
- 9 Distillerie Fovel / Stokerij Fovel
- 10 Echoppe de fruits de Michaël / Superfruit van Michaël
- 11 Vroom vroom café / Vroom vroom coffee

ANIMATION / ANIMATIE

- 12 Concours du crachat de noyaux de cerise / Wedstrijd kersenpitspuwen
- 13 Accueil en chansons avec Luis Borgès / Muzikaal onthaal met Luis Borgès
- 14 Maison de l'énergie / Het Energiehuis
- 15 Patris
- 16 Atelier cuisine avec SASASA / Kookworkshop met SASASA
- 17/18 Brasserie de la Senne
- 19 Mini Marché artisanal Pater Baudry / Artisanale minimarkt van Pater Baudry
- 20 Tombola
- 21 Bal des seniors avec Frédéric Lamory / Seniorenbal met Frédéric Lamory
- 22 Maquillage / Make-up
- 23 Atelier bricolage recyclage avec / Workshop recyclageknutselen met Helmet Fourchet
- 24 Atelier Sciences avec les Petits Débrouillards
Workshop kennismaking met wetenschappen met les Petits Débrouillards
- 25 Jeux en bois avec Ludocontact / Houten reuzenspellen met Ludocontact
- 26 Atelier repotage avec les Jeunes Schaerbeekoises au Travail
JST vertelt u alles over verpotten
- 27 Village de la culture / Het Cultuurdorp
- 28 Brocante des enfants / Rommelmarkt voor kinderen
- 29 Espace détente bébés / Ontspanningshoek voor de allerkleinsten
- 30 Kicker géant / Reuzentafelvoetbal
- 31 Elasto run
- 32 Maquillage / Make-up
- 33 Animaux de la Mini ferme / Dieren van de kinderboerderij
- 34 Accueil promenade des poneys / Ponywandeling
- 36 Pêche aux canards / Eendjes vissen
- 37 Air défi
- 38 Piste d'obstacles / Hindernissenparcours
- 39 Petite piscine à balles / Klein ballenbad
- 40 Bambi
- 41 Ferme en folie / Barnyard
- 42 Atelier du cirque / Circusworkshop
- 43 Trampolines
- 44 Phare d'escalade / Klimtoren
- 45 Jeux géants du service Jeunesse / Reuzenspellen van de jongerendienst
- 46 Espace détente / Ontspanningshoek
- 47 Tir à l'arc / Boogschieten



[CROIX-ROUGE]

Réagir face à l'urgence

Suivez la formation gratuite organisée les 25 et 26 juin prochain à Schaerbeek

Comment réagir face à une catastrophe telle que les attentats du 22 mars ? Participer à la formation gratuite de la Croix-Rouge "Réagir face à l'urgence".

Les attaques terroristes survenues à Bruxelles ont été un traumatisme pour de nombreuses personnes. Dans le chef de la population, ces événements tragiques ont suscité des questions sur la meilleure façon de réagir lorsque ce type de catastrophe se produit et bouleverse nos points de repère en quelques instants.

Pour vous aider à bien réagir en pareille situation, des formations seront dispensées les 25 et 26 juin à Schaerbeek, au Lycée Emile Max (implantation Dailly, de 10h à 19h). Tous les citoyens âgés de minimum

15 ans peuvent y participer gratuitement. Pas d'inscription nécessaire, présentez-vous à l'heure qui vous arrange pour participer à deux heures de formation (dernière session à 17h).

Infos pratiques

Formation "Réagir face à l'urgence", organisée par la Croix-Rouge, en collaboration avec les pompiers de Bruxelles

Où ? Au Lycée Emile Max, implantation Dailly Avenue Dailly 124, 1030 Schaerbeek Quand ? Les 25 et 26 juin, de 10h à 19h (dernière session à 17h)

Contact ?

Croix-Rouge - section locale de Schaerbeek :

☎ 02/215.43.96

🌐 www.croix-rouge.be/reagir

[RODE KRUIS]

Reageren in noodgevallen

Volg deze gratis opleiding op 25 en 26 juni aanstaande in Schaarbeek

Hoe moet u reageren in rampgevallen zoals de aanslagen van 22 maart? Neem gratis deel aan de opleiding 'Reageren in noodgevallen' van het Rode Kruis.

De aanslagen in Brussel op 22 maart 2016 waren voor veel mensen traumatisch. Bij de bevolking hebben deze tragische gebeurtenissen vragen opgeroepen over de beste manier om te reageren wanneer een dergelijke ramp zich voordoet en in enkele ogenblikken onze vaste waarden onderuithaalt.

Om u een idee te geven van hoe u moet reageren in dergelijke situaties, worden op 25 en 26 juni opleidingen georganiseerd in Schaarbeek, in het Lycée Emile Max (vestiging Dailly, van 10 tot 19 uur). Alle inwoners vanaf 15 jaar kunnen gratis deelnemen. Inschrijven is niet nodig, kom op het tijdstip dat uw voorkeur geniet om deel te nemen aan de opleiding van twee uur (laatste sessie om 17 uur).

EN 2H,
APPRENEZ À RÉAGIR
FACE À L'URGENCE

RENDEZ-VOUS SUR
WWW.CROIX-ROUGE.BE/REAGIR



Formation gratuite
Du 28/05 au 03/07



Numéros d'urgence

QUI EST QUI ?

Vous êtes témoin ou victime d'un accident, d'une attaque, de n'importe quelle situation d'urgence qui met la vie d'autrui en danger ? Appelez les secours sans attendre. Mais qui appeler ? Le 100, le 101, le 112 ? Une piqure de rappel est nécessaire.

Si vous tapez le 100 ou le 112 en Belgique, vous tomberez sur la même centrale : celle des pompiers et ambulances. Il est donc inutile d'appeler les deux numéros simultanément. Si vous cherchez à atteindre la police, composez le 101. Ne passez pas par la centrale 100/112 (le transfert de l'appel vers la police vous fera perdre un temps précieux).



Noodnummers

WIE IS WIE?

Bent u getuige of slachtoffer van een ongeval, een aanval of een andere noodsituatie die het leven van iemand anders in gevaar brengt? Bel dan onmiddellijk de hulpdiensten. Maar welk nummer moet u nu draaien? 100, 101 of 112? Laten we alles even oprispen.

Wanneer u 100, of in België 112, belt, komt u terecht bij dezelfde centrale: die van de brandweer en ambulances. Het heeft dus geen nut contact op te nemen met beide nummers.

Als u de politie wilt bereiken, draai dan het nummer 101. Doe dit niet via de centrale op het nummer 100 of 112, u moet dan namelijk doorverbonden worden en verliest u kostbare tijd.



[ARTISANAT]

Il n'est jamais trop tard pour se mettre au verre

Le parcours de Pierre Vandenbosch, unique artisan en vitraux à Schaerbeek, est atypique. Vous en tirerez au moins deux enseignements : il est toujours temps pour changer de vie. Et il est difficile de se détacher d'une commune telle que Schaerbeek.

Pierre Vandenbosch a vécu son enfance place de la Patrie. Ses parents tenaient une pâtisserie dans le quartier. Devenu adulte, il a épousé une carrière dans le domaine du transport d'énergie électrique à haute tension pendant 25 ans. Il a également quitté le territoire schaarbeekois pour des raisons privées. « Et puis un jour, j'ai voulu changer de métier, raconte Pierre. J'ai commencé une première formation de vitrailliste en 2004. Je n'avais jamais pratiqué ce métier

mais j'ai toujours été intéressé par l'art nouveau et j'aime travailler de mes mains, ce que je ne faisais pas dans ma précédente carrière. En 2010, j'ai quitté mon métier de designer technique. »

CRÉATION ET RÉNOVATION

Cerise sur le gâteau, le nouvel artisan est revenu habiter en 2010 place de la Patrie, là où tout avait commencé pour lui. Il a également installé son atelier chez lui, à côté de la terrasse de son appartement. A l'intérieur de sa pièce de travail, certaines de ses créations sont exposées. « Des petites créations, car les grandes sont trop lourdes pour être accrochées au plafond. » A la droite de l'entrée, un vitrail en mille morceaux. « Je vais bientôt le rénover, il a été détruit lors d'une bagarre », explique l'artisan, le sourire aux lèvres.



Pierre Vandenbosch est sur les deux fronts : il crée et rénove. « Couper du verre, ce n'est pas compliqué. Mais rénover un vitrail, c'est tout un travail ! J'apprends encore tous les jours. » Et lorsqu'un client l'interpelle avec une idée de création, Pierre prodigue ses conseils avisés. « Les gens sont souvent attirés par

les couleurs vives. Je dois les freiner car ce type de couleurs peut être vite lassant. » L'artisan s'amuse dans son atelier. Depuis 2013, son activité est devenue viable. Un changement gagnant !

[PROPRETÉ]

Service propreté : un bilan favorable pour 2015

« Notre service de la Propreté publique travaille beaucoup pour maintenir l'état de propreté de nos rues afin d'assurer une meilleure qualité de vie dans nos quartiers », constate Sadik Köksal, Echevin de la Propreté publique. Et l'année 2015 a été productive !

En 2015, le service Propreté a effectué 30 opérations en rue et a constaté 1266 cas de salissure.



In 2015 realiseerde de dienst Netheid 30 straatacties en werden 1266 gevallen van vervuiling geregistreerd.

INTERVENTIES
Van januari tot december 2015 heeft de dienst Openbare Netheid 56.278 interventies ondernomen in de gemeente. Die interventies zijn veelvoudig en gevarieerd: het kan gaan van grofvuilophaling tot rioolontstopping. De dienst registreert gemiddeld 156 interventies per dag, weekends en feestdagen inclusief.

LES INTERVENTIONS
De janvier à décembre 2015, le service de la Propreté publique a effectué 56.278 interventions sur le territoire de la commune. Les interventions sont multiples et variées, d'un ramassage d'encombrants à un débouchage d'avaloir. Le service observe une moyenne de 156 interventions par jour, week-ends et jours fériés compris.

VAN PREVENTIE TOT REPRESSIE
Enerzijds sensibiliseren we de kinderen aan de hand van animaties in de scholen, de handelaars aan de hand van acties op markten en onze inwoners via een gemeentekrantje en ander materiaal. Anderzijds realiseert de repressiecel van de dienst Netheid verschillende acties in samenwerking met de politie om vervuiling te bestraffen.

DE LA PRÉVENTION À LA RÉPRESSION
D'une part, nous sensibilisons les enfants par des animations dans les écoles, les marchands par des actions sur les marchés et informons nos citoyens régulièrement à travers le journal communal et d'autres supports. D'autre part, la cellule de répression du service Propreté réalise des opérations en collaboration avec la police pour punir les actes de salissure.

En 2014, la cellule a réalisé 64 opérations et a constaté 1969 cas de salissure. Pour l'année 2015, elle en a effectué 30 et a enregistré 1266

salissures. On observe donc une diminution des opérations avec la police, de 2014 à 2015. Cette diminution s'explique par le niveau d'alerte relevé par l'OCAM (l'Organe de Coordination pour l'Analyse de la Menace), suite aux événements tragiques en France et en Belgique. En effet, il a fallu libérer les agents de police avec qui se déroulent les actions de propreté afin qu'ils puissent assurer la sécurité des habitants.

En cas de problème de propreté, le numéro vert et gratuit du service 0800/939.88 reste à votre disposition.

[NETHEID]

Dienst Netheid: een gunstige balans voor 2015

“Onze dienst Openbare Netheid zet zich enorm in om onze straten netjes te houden, met oog op een betere levenskwaliteit in onze wijken”, vertelt Sadik Köksal, Schepen van Openbare Netheid. En in 2015 deden ze het uitstekend!

In 2014 heeft de cel 64 acties volbracht en 1969 gevallen van vervuiling geregistreerd. In 2015 waren dat 30 acties en 1266 gevallen van vervuiling. We kunnen dus stellen dat de politie in 2015 minder acties ondernomen heeft dan in 2014. Deze vermindering is mede te wijten aan de extra alertheid van het OCAD (Orgaan voor de Coördinatie van de Analyse van de Dreiging) na de tra-

gische gebeurtenissen in België en Frankrijk. De politieagenten die meewerkten aan de netheidsacties, worden nu ingezet om de veiligheid van de inwoners te verzekeren.

Wilt u een probleem melden in verband met netheid, dan kan u steeds bellen naar het groen en gratis nummer van de dienst: 0800/939 88.

[JEUNESSE]

Jobiste au Train World, une fabuleuse première expérience

Il y a quelques mois, le musée Train World situé à la gare de Schaerbeek a engagé quatre étudiants schaerbeekois (deux d'entre eux ont été proposés par les éducateurs de rue de la commune). Un “job de rêve” pour ces jeunes qui font leurs premiers pas dans le monde professionnel tout en profitant du magnifique cadre du Train World. Claire, 17 ans et en dernière année secondaire, y travaille certains week-ends depuis le mois de février. Entretien avec une jeune fille épanouie.

PAR OÙ TOUT A COMMENCÉ
« J'ai visité le Train World avec mon père. Peu de temps après, il m'a dit qu'il y avait des ouvertures pour un job d'étudiant. J'ai écrit mon CV, mon père l'a relu car c'était mon premier CV. J'ai postulé en début d'année

scolaire, ils m'ont rappelé plus tard et j'ai eu un entretien. Cela s'est très bien passé puisque j'ai eu le job. »

LES TÂCHES DES JOBISTES
« Pour un premier job, les tâches sont vraiment chouettes et agréables. Et les gens qui travaillent au Train World sont très gentils, c'est vraiment une super équipe ! La plupart du temps, je me promène dans le musée. J'aide les gens qui recherchent une information ou sont perdus. J'accompagne également les personnes à mobilité réduite dans l'ascenseur. »

LE PLUS ET LE MOINS
« Les meilleurs moments de ce job ? Quand il y a beaucoup de monde au musée, ce sont les journées que



je préfère. On court partout, il y a beaucoup de demandes et d'adrénaline. Ma pire expérience ? Lors de mon premier jour de travail, je me suis retrouvée bloquée dans l'ascenseur pour personnes à mobilité réduite. »

Claire, étudiante, travaille dans un cadre exceptionnel : celui de la gare de Schaerbeek et du Train World.

[LOGEMENT]

30 mois d'existence pour le Plan Logement et première évaluation

Quelles ont été les actions concrètes menées suite au Plan Logement de la commune ?
Petit tour d'horizon de la situation communale au niveau des logements.

Le Conseil communal du 18 décembre 2013 a adopté le Plan Logement prévu par l'accord de majorité 2012-2018. Comme le rappelle Denis Grimberghs, Echevin du Logement : « Ce plan, porté avec l'Echevin de l'Urbanisme,

comportait trois principes fondamentaux : améliorer le bâti existant, garantir une offre de logements diversifiés ainsi que clarifier le rôle des différents acteurs publics ».

Ces trois principes ont été déclinés en 19 objectifs avec, pour chacun, des actions concrètes à mener. Trente mois après son adoption, le temps d'une première évaluation est donc venu. Certaines actions sont déjà réalisées tandis que d'autres ne le sont qu'en partie.

Plusieurs acteurs travaillent ensemble pour la réussite de ce Plan Logement. Ici, le Président du Foyer schaarbeekois Seydi Sag, l'Echevin du Logement Denis Grimberghs et la Ministre bruxelloise du Logement Céline Fremaut.



Verschillende actoren zorgen er samen voor dat het Huisvestingsplan succesvol is. Voorzitter van de Schaarbeekse Haard Seydi Sag, Schepen van Huisvesting Denis Grimberghs en Brusselse Minister van Huisvesting Céline Fremaut.

[HUISVESTING]

Eerste 30 maanden van het Huisvestingsplan en eerste evaluatie

Wat zijn, twee jaar en een half na het ontwerp van het gemeentelijk Huisvestingsplan, de concrete acties die men ondernomen heeft? Een kort overzicht van de woonsituatie in de gemeente.



De gemeenteraad van 18 december 2013 heeft het Huisvestingsplan met de meerderheid 2012-2018 goedgekeurd. Zo vertelt ook Denis Grimberghs, Schepen van Huisvesting: "Dit plan, gesteund door de Schepen van Stedenbouw, bevat drie fundamentele principes: de bestaande gebouwen verbeteren, een afwisselend aanbod woningen garanderen en de rol van de verschillende openbare actoren verduidelijken."

Deze drie principes werden omgezet in negentien doelstellingen die elk gepaard gaan met concrete acties. Dertig maanden na de goedkeuring ervan, is het tijd om het plan voor een eerste keer te evalueren. Sommige acties werden al gerealiseerd, terwijl andere nog in hun kinderschoenen staan.

1

FACILITER L'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ

Une prime de remboursement d'une partie des centimes communaux au précompte immobilier a été instaurée pour les ménages acquérant un bien immobilier unique à Schaerbeek. Un coup de pouce qui s'étale sur les trois premières années de l'achat ! Une autre prime existe également pour les ménages à revenus modestes qui sont propriétaires d'un bien unique qu'ils habitent : la prime de réduction au précompte immobilier.

Plus d'informations :

Service des Taxes

☎ 02/244.76.19

@ taxes-belastingen@schaerbeek.irisnet.be

Pour les ménages moins favorisés, la commune lancera prochainement un appel à projets sur un terrain communal pour un projet alternatif d'acquisition via l'épargne collective. La Commune souhaite également que Citydev ou le Fonds du Logement puisse mener une opération de production de logements acquisitifs dans les prochaines années.

2

RÉNOVER ET AUGMENTER LE PARC DE LOGEMENTS PUBLICS

Ces deux dernières années, près de 40 logements sociaux ont été inaugurés (avenue Philippe Thomas, rue Eenens et avenue des Azalées) et 84 logements passifs seront inaugurés dans les prochaines semaines rue Colonel Bourg. La situation financière du Foyer schaarbeekois a été consolidée avec un réinvestissement dans la rénovation des logements et un plan de rénovation global des 600 logements sans confort a été adopté.

Contact :

Rue de la Consolation, 70

☎ 02/240.80.40

Du lundi au jeudi de 7h30 à 12h15 et de 12h45 à 16h

@ foyerschaerbeekois@fsh.be

🌐 www.foyerschaerbeekois.be

Plan Logement : l'inauguration de la Maison Biloba Huis, un ensemble de logements pour seniors situé rue des Plantes.



Een andere mooie realisatie van het Huisvestingsplan: de opening van het Maison Biloba Huis, een groep woningen voor ouderen in de Plantenstraat.

1

TOEGANG TOT EIGENDOM VEREENVOUDIGEN

Voor gezinnen die een eerste woning kopen in Schaerbeek werd een premie ingevoerd om een deel van de gemeentelijke opcentiemen die geheven worden op de onroerende voorheffing terug te betalen. Een duwtje in de rug gedurende de eerste drie jaar na de aankoop! Er bestaat ook een andere premie voor gezinnen met een eerder klein inkomen die een enkel huis bezitten en erin wonen: de korting op de onroerende voorheffing.

Voor meer informatie:

Dienst Belastingen

☎ 02/244 76 19

@ taxes-belastingen@schaerbeek.irisnet.be

Voor gezinnen die het moeilijker hebben, lanceert de gemeente binnenkort een projectoproep om op gemeentelijke grond een alternatief te voorzien, zodat ook die gezinnen via collectief sparen een huis kunnen kopen. De gemeente hoopt eveneens dat Citydev of het Huisvestingsfonds een actie op poten kan zetten om in de volgende jaren koopbare woningen op de markt te brengen.

2

PUBLIEKE HUISVESTING RENOVEREN EN VERMEERDEREN

De afgelopen twee jaar zijn bijna 40 sociale woningen geopend (Philippe Thomaslaan, Eenensstraat en Azalealaan) en de volgende weken zullen nog eens 84 passiefwoningen ingehuldigd worden in de Kolonel Bourgstraat. De financiële toestand van de Schaarbeekse Haard werd versterkt dankzij herinvesteringen in de renovatie van woningen en een globaal renovatieplan van 600 non-comfortwoningen werd goedgekeurd.

Contact:

Trooststraat 70

☎ 02/240 80 40

Van maandag tot donderdag van 7.30 tot 12.15 uur en van 12.45 tot 16 uur.

@ foyerschaerbeekois@fsh.be

🌐 www.foyerschaerbeekois.be

3

RENFORCER L'AGENCE SCHAAERBEEKOISE IMMOBILIÈRE SOCIALE (ASIS)

La commune a renforcé son soutien, notamment financier, à ASIS. Le nombre de logements pris en gestion par ASIS à destination de locataires à revenus modestes est passé de 158 à 205 en l'espace de 3 ans ! Schaerbeek est également la commune où le nombre de logements privés en agence immobilière sociale est le plus élevé de la Région. Une convention de collaboration a aussi été signée avec l'agence immobilière « Comme chez soi » qui s'est installée récemment à Schaerbeek.

Contact :

ASIS – avenue Gilisquet, 147

☎ 02/223.72.47

@ info@asis.brussels

Permanences pour les inscriptions des candidats locataires :

le mardi et le jeudi de 9h à 13h



Ces deux dernières années, le Foyer schaerbeekois a inauguré plusieurs logements, comme ici avenue Philippe Thomas et avenue des Azalées.



De afgelopen twee jaar heeft de Schaerbeekse Haard verscheidene woningen ingewijd, zoals hier in de Philippe Thomaslaan en de Azalealaan.

3

HET SCHAAERBEEKSE SOCIAAL VERHUURKANTOOR ASIS VERSTERKEN

De gemeente heeft haar bijstand aan ASIS versterkt, voornamelijk financieel. In drie jaar tijd is het aantal woningen bestemd voor huurders met een beperkt inkomen beheerd door ASIS toegenomen van 158 naar 205! Schaerbeek is eveneens de gemeente met het meeste aantal privéwoningen in handen van sociale verhuurkantoren van het hele gewest. Er werd ook een samenwerkingsovereenkomst getekend met het immobielkantoor 'Comme chez soi', dat onlangs geopend werd in Schaerbeek.

Contact:

ASIS – Gilisquetlaan, 147

☎ 02/223 72 47

@ info@asis.brussels

Dienst voor inschrijvingen huurkandidaten: op dinsdag en donderdag van 9 tot 13 uur.

4

LUTTER CONTRE LES IMMEUBLES VIDES ET LES LOGEMENTS INOCCUPÉS

Une cellule spécifique a été mise en place au niveau de la commune. Elle recense le plus efficacement possible les immeubles vides avant d'en informer le service régional. Ce dernier contacte les propriétaires pour les aider à trouver des solutions afin de remettre leur bien sur le marché. En cas de refus du propriétaire, une amende administrative est perçue par la Région et rétrocédée à 85% à la commune. Depuis 2013, 218 situations ont été renseignées à la Région et 68 logements ont déjà été remis sur le marché. En 2015, le montant des rétrocessions s'élève à près de 100.000 euros.

Pour toute communication d'une situation de logement inoccupé :

@ Recouvrement-Inning@schaerbeek.irisnet.be

Catherine Papier :

☎ 02/244.72.16

4

STRIJD VOEREN TEGEN LEEGSTAND

Een specifieke cel is opgericht op gemeentelijk niveau om op een zo efficiënt mogelijke manier de lege panden te inventariseren vooraleer de gewestelijke dienst te informeren. Die zoekt dan samen met de eigenaars een oplossing om hun goed terug op de markt te brengen. In het geval de eigenaar weigert, ontvangt het gewest een administratieve boete, waarvan 85% aan de gemeente wordt afgestaan. Sinds 2013 zijn 218 woningen aangegeven bij het gewest, waarvan 68 woningen al terug beschikbaar zijn op de markt. In 2015 liep de retrocessies op tot zo'n 100.000 euro.

Alle communicatie omtrent een leegstaand pand:

@ Recouvrement-Inning@schaerbeek.irisnet.be

Catherine Papier :

☎ 02/244 72 16

5

AMÉLIORER L'INFORMATION AUX CITOYENS

Un guichet Info-Logement a été mis en place en collaboration avec le service Logement du CPAS et est effectif depuis ce 31 mai. Tout citoyen schaerbeekois, bénéficiaire ou non du CPAS, peut y trouver une réponse à ses questions liées au logement et être orienté vers le service compétent. Une brochure est en cours de préparation et devrait être disponible à la rentrée.

Informations pratiques :

Le guichet Info-Logement

est ouvert le mardi et le jeudi

de 13h30 à 15h30

dans les locaux du CPAS,

Boulevard Reyers, 70

(1^{er} étage, sans rendez-vous).



5

DE INWONERS BETER INFORMEREN

Een informatieloket voor huisvesting werd opgericht in samenwerking met de dienst Huisvesting van het OCMW en trad in werking op 31 mei. Alle Schaarbeekenaars, al dan niet begunstigen van het OCMW, kunnen er een antwoord vinden op hun vragen omtrent huisvesting en worden doorverwezen naar de gerechtigde dienst. Er wordt gewerkt aan een informatiebrochure die beschikbaar zou moeten zijn na de vakantie.

Praktische informatie:

Het informatieloket huisvesting is open van dinsdag tot donderdag van 13.30 tot 15.30 uur in de lokalen van het OCMW, Reyerslaan 70 (1^{ste} verdieping, zonder afspraak).

6

TROUVER DES FINANCEMENTS ET MULTIPLIER LES PARTENARIATS

La commune a répondu à un appel à projets de la SLRB (Société du Logement de la Région bruxelloise) afin de recevoir le financement nécessaire à la construction de 60 logements dédiés aux personnes âgées.

Une vaste étude de relocalisation des services communaux a également mis en évidence que certains bâtiments communaux pourraient être reconfigurés en logements et Citydev se chargera d'étudier et chiffrer cette possibilité. La commune utilise aussi au maximum les possibilités de financement dans les Contrats de quartier, notamment dans le nouveau Contrat de quartier Pogge.

7

POURSUIVRE LA POLITIQUE DE MAINTIEN DE NOS SENIORS DANS LES QUARTIERS QU'ILS CONNAISSENT

La commune dispose de 131 appartements en séniories communales réservés aux Schaerbeekois de plus de 65 ans sans suivi médical. Un règlement d'attribution de ces logements sur base de critères objectifs a été adopté. Une étude du bâtiment de la rue Brems a été réalisée afin de permettre sa rénovation dans les prochaines années. En partenariat avec le Foyer schaerbeekois, la Maison Biloba Huis (rue des Plantes) a été inaugurée en avril dernier. S'y retrouvent 15 logements adaptés aux seniors, une salle communautaire et un centre de jour.

Des contacts ont été noués avec des partenaires associatifs sur les alternatives à la maison de repos et doivent être approfondis après la finalisation de l'étude en cours.

8

TRANSFÉRER LES LOGEMENTS COMMUNAUX

Les logements communaux ont été transférés au Foyer Schaerbeekois et à ASIS par bail emphytéotique et ceux qui seront créés dans les Contrats de quartier le seront également. La gestion des logements publics est ainsi rationalisée.

7

VOORTZETTING VAN HET BELEID OM ONZE SENIOREN IN DE HUN VERTROUWDE WIJKEN TE HOUDEN

De gemeente beschikt over 131 appartementen in tehuizen voor ouderen, bestemd voor Schaarbeekenaars ouder dan 65 jaar die geen medisch toezicht nodig hebben. Er werd ook een reglement goedgekeurd voor de toewijzing van deze woningen op basis van objectieve criteria. Het gebouw in de Jean-Baptiste Bremsstraat werd bestudeerd voor een eventuele renovatie in de komende jaren.

In partnerschap met de Schaerbeekse Haard werd afgelopen april het Maison Biloba Huis geopend in de Plantenstraat. Dat biedt 15 woningen aangepast aan de noden van senioren, een gemeenschapszaal en dagcentrum.

Er werden contacten gelegd met verenigingspartners over de alternatieven voor het rusthuis, die uitgediept moeten worden na de voltooiing van het lopend onderzoek.

8

HET GEMEENTELIJKE WONINGBESTAND OVERDRAGEN

De gemeentewoningen werden overgedragen aan de Schaerbeekse Haard en ASIS door middel van een erfpachtcontract en ook de woningen die gecreëerd zullen worden dankzij de wijkcontracten zullen overgedragen worden. Op die manier wordt het openbare huisvestingsbeheer geoptimaliseerd.

[PATRIMOINE]

Le Prix Patrimoine est de retour, inscrivez-vous !

Lancé en 2010, le prix biennal du patrimoine en est à sa quatrième édition. L'appel à candidature est lancé, vous avez jusqu'au 26 août pour rentrer votre dossier.

Le Prix Patrimoine récompense et valorise les initiatives privées et du monde associatif en faveur du patrimoine bâti de notre belle commune. Avec un montant de 4.000 euros à répartir entre les lauréats, deux types de réalisations sont visées par ce prix.

D'une part, les restaurations de bâtiments initiées par des particuliers dans le respect des caractéristiques architecturales d'origine. D'autre part, le travail mené par des associations pour la sensibilisation au patrimoine ou sa mise en valeur par divers moyens (publication, exposition, ateliers...) en lien avec la commune de Schaerbeek.

UN PATRIMOINE À PRÉSERVER

Le patrimoine schaarbeekoïse est exceptionnel, les actions pour le préserver doivent être encouragées ! Il y a deux ans, la Maison

Langbehn (rue Renkin) et l'exposition consacrée au sculpteur Louis Van Cutsem dans son ancien atelier furent lauréats.

INSCRIPTION

Participation gratuite. Le formulaire ainsi que le règlement du concours sont disponibles auprès du cabinet de l'Urbanisme et sur le site web de Schaerbeek. Bureau 112, Hôtel communal, Place Colignon
 ☎ 02/244.70.56
 @ urbanisme@schaerbeek.irisnet.be
 🌐 www.schaerbeek.be/prix-patrimoine

Date limite de dépôt des candidatures : le vendredi 26 août 2016 à 13h.

La rénovation de la maison Langbehn avait été plébiscitée lors du Prix Patrimoine en 2014.

Men schaarde zich massaal achter renovatie van het Langbehnhuis tijdens de uitreiking van de Erfgoedprijs van 2014.

[ERFGOED]

De kandidatenoproep voor de erfgoedprijs 2016 is opgestart

Opgericht in 2010 is de tweejaarlijkse erfgoedprijs aan de vierde editie toe. De doelstelling? Belonen en opwaarderen van de initiatieven van de particulieren en verenigingen ter bevordering van het architecturale erfgoed van onze mooie gemeente.

Met een prijzengeld van 4.000 euro te verdelen onder de laureaten, richt deze prijs zich naar twee types realisaties. Enerzijds, de restauratie van gebouwen opgezet door particulieren met naleving van de oorspronkelijke architecturale karakteristieken. Anderzijds, het

werk uitgevoerd door verenigingen voor de sensibilisering tot het erfgoed of haar opwaardering door allerhande acties (publicaties, tentoonstellingen, ateliers, ...). Het Schaarbeeks erfgoed is uitzonderlijk en de acties om haar te bewaren, moeten worden aangemoedigd!

Inschrijving

Het inschrijvingsformulier en het wedstrijdreglement zijn beschikbaar bij de dienst Stedenbouw Bureau 112, Gemeentehuis, Colignonplein
 ☎ 02/244 70 56
 @ stedenbouw@schaerbeek.irisnet.be
 🌐 www.schaerbeek.be/nl/erfgoedprijs

Uiterste datum van indiening van de candidaturen: vrijdag 26 augustus 2016 om 13u.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Imaginons Colignon !

Faire bouger Schaerbeek est une tâche de longue haleine. Viser le long terme n'empêche pas d'améliorer notre quotidien au fur et à mesure. C'est précisément dans cette double stratégie que la gestion publique doit trouver sa place.

En 2024, la place Colignon verra la mise en service du métro Nord. Il reste donc 8 ans pour réussir le cœur symbolique de Schaerbeek. 8 ans pour passer d'un parking à une belle place.

8 ans, c'est beaucoup pour les habitants qui souhaiteraient déjà profiter ne fut-ce qu'un peu, ne fut-ce qu'à certains moments, d'un espace public aujourd'hui fort peu convivial.

8 ans, c'est juste assez pour imaginer, concevoir, expérimenter, tester et réaménager cet espace public cher au cœur de tous les schaarbeekoïse. Un espace public pour tous, par tous et avec tous. Le vivre ensemble est sur toutes les lèvres, voici l'occasion de le construire, voici l'occasion d'être exemplaire.

Interpellés par les citoyens à l'origine de ce formidable projet, les socialistes schaarbeekoïse ont souhaité réagir positivement et supporter l'initiative citoyenne là où il le pourront. Notre soutien va de soi : notre programme électoral partageait beaucoup des ambitions d'Imaginons Colignon.

Voici les propositions à développer pour avancer :

- Élargir le périmètre du Contrat de quartier Pogge, notamment pour favoriser la rénovation privée via les primes
- Connecter les trois places du quartier : Colignon, Pogge et Houffalize pour mieux vivre ensemble
- Réfléchir entre tous à des usages temporaires qui préfigurent le futur de la place et permettent peu à peu de se l'approprier
- Veiller à ne laisser personne hors du projet et mettre au point sa bonne gouvernance : information, participation, coproduction et budget participatif.

Le PS de Schaerbeek lance un défi à la majorité : **imaginons Colignon, tous ensemble** (la formule n'est pas réservée au stade !)

Rejoignez-nous sur Facebook/PS1030



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

NON au projet de tours à la place de Jamblinne de Meux !

Qu'un promoteur immobilier veuille transformer l'immeuble qui abritait jadis des services de la police fédérale en logements, c'est évidemment une bonne chose.

Fallait-il pour autant surdensifier l'îlot entre la place de Jamblinne de Meux et la rue Newton en projetant d'y construire 162 logements et des commerces en rez de chaussée, répartis respectivement sur 15,11 et 9 niveaux ? La réponse est évidemment NON!

Comme le démontent très bien les comités de quartier, Opale/opaal, Jamblinne de Meux et Milcamps (www.1727.be), la place de Jamblinne de Meux constitue un ensemble architectural à taille humaine avec des immeubles qui à l'heure actuelle ne dépassent pas au maximum 8 étages pour l'un d'entre eux alors que les autres comptent tout au plus 4 niveaux. C'est donc cet équilibre qui est directement menacé !

Qui plus est, ce projet menace très clairement l'espace vert situé du côté de la rue Newton et risque bien évidemment d'accroître, par sa densité, les difficultés de mobilité déjà bien présentes à l'heure actuelle;

Le MR de Schaerbeek marque donc très clairement son opposition au projet tel qu'il a été déposé par le promoteur; il adhère à la demande des habitants qui souhaitent non seulement la réduction des gabarits, mais qui marquent également leur préférence pour des logements intergénérationnels, qui permettraient de faire coexister harmonieusement des personnes âgées, des jeunes ménages et des étudiants.

En concertation avec le MR de la Ville de Bruxelles, le MR de Schaerbeek soutient dès lors la demande de révision du projet à la baisse et demande à la Région, après la réunion de la commission de concertation, de ne pas délivrer le permis dans l'état actuel du dossier!

Georges Verzin, chef de groupe
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beaufort
conseillers communaux



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



Plus de cours de natation à l'école avant 2019 ?

« Plus de piscine pour les élèves ? Mais ils sont fous ? Franchement, je trouve ça très grave », a réagi Quentin, père de deux petites filles. Je venais de lui expliquer qu'il n'y aurait plus de cours de natation dans les écoles communales.

Le Neptunium, notre piscine communale, sera rénové. C'est une bonne nouvelle. Mais du coup, tous les cours de natation seront supprimés dans les écoles communales. Pendant trois ans. « Il y a un manque de piscines en Région Bruxelloise, tout est complet. Il n'y a malheureusement pas de solution. », m'a-t-on répondu dans un dernier conseil communal.

Vaincre la peur de l'eau, pour ne pas couler

Si on supprime la natation à l'école, cela signifie, pour beaucoup d'enfants, qu'ils n'apprendront jamais à nager. La piscine à l'école, c'est offrir à tous les enfants l'occasion de vaincre leur peur de l'eau, de leur apprendre à flotter puis à nager. Cela devrait être un droit pour tous. Savoir flotter puis nager, c'est d'ailleurs un des compétences obligatoires que l'école doit apprendre à tous les élèves. Pour leur sécurité. Pour ne pas couler.

Réagir et obtenir un minimum de cours de natation

Une piscine rénovée (pour 2019) : bravo. Mais on ne peut pas rester sans réagir à la privation de natation pendant 3 ans pour les élèves de Schaerbeek. Je vais encore interpellier la Commune pour qu'un minimum de cours de natation soit organisé. Mais j'aurai besoin de votre aide pour montrer que nous sommes nombreux à vouloir réagir. N'hésitez pas à me contacter.

Axel Bernard, conseiller communal PTB
axel.bernard@ptb.be
 0488/056.796



DES CONSEILS POUR ÉVITER UN CAMBRIOLAGE

Fermez toujours votre porte d'entrée à clé et vos fenêtres même si vous n'êtes absent que quelques instants.

Le sas d'entrée doit toujours être sécurisé.

Pour les appartements, vérifiez toujours qui sonne à la porte avant d'ouvrir.

Ne laissez jamais de clés de rechange dans la boîte aux lettres ou sous votre paillason.

Départ en vacances ?

La police peut surveiller votre habitation !

www.police-on-web.be

POUR VÉRIFIER GRATUITEMENT LA SÉCURITÉ DE VOTRE HABITATION, contactez votre conseiller

Hôtel communal, Bureau -1.02,
Place Colignon, 1030 Schaerbeek

Donatienne Alexandre

02/244.73.47

dalexandre@schaerbeek.irisnet.be

VOUS POUVEZ AUSSI BÉNÉFICIER D'UNE PRIME COMMUNALE DE TECHNOPRÉVENTION

Le conseiller en prévention vol est un policier ou un fonctionnaire communal indépendant de toute influence commerciale, qui vous conseille gratuitement pour la sécurisation de votre habitation par téléphone ou lors d'une visite à domicile.

ADVIES OM INBRAKEN TE HELPEN VOORKOMEN

Doe altijd de deur op slot en sluit de ramen, zelfs als je maar even weggaat.

Voor de appartementsbewoners: steeds controleren wie er aanbelt alvorens de ingang tot het gebouw te openen.

De inkomhal moet altijd beveiligd zijn.

Laat nooit reservesleutels in de brievenbus of onder de deurmat liggen.

Vertrek je op vakantie?

De politie houden op uw woning.

www.police-on-web.be

OM GRATIS DE BEVEILIGING VAN UW WONING TE LATEN NAKIJKEN, contacteer uw diefstalpreventieadviseur

Gemeentehuis, Bureau -1.02,
Colignonplein, 1030 Schaerbeek

Donatienne Alexandre

02/244 73 47

dalexandre@schaerbeek.irisnet.be

U KAN GENIETEN VAN EEN GEMEENTE-PREMIE VOOR TECHNOPREVENTIE

De diefstalpreventieadviseur is een politieambtenaar of een ambtenaar van de gemeente die geen commerciële belangen nastreeft en U gratis advies kan geven voor de beveiliging van uw woning via telefoon of na een plaatsebezoek op afspraak.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Fiers du CPAS de Schaerbeek

Ce 16 juin a eu lieu l'inauguration officielle de la nouvelle localisation du CPAS de Schaerbeek. Tous les services sont maintenant regroupés en une seule et unique implantation, située juste à côté du complexe de la RTBF et de la VRT à Reyers. Ce regroupement dans un bâtiment moderne très fonctionnel garantit un excellent accueil aux citoyens bénéficiaires et augmente le confort de travail pour le personnel du CPAS. Le déménagement et l'installation dans ce nouvel espace se sont déroulés de manière optimale. Un grand bravo à toutes les équipes du CPAS !

Cette nouvelle implantation va permettre au CPAS d'encore mieux pouvoir répondre aux défis qu'il va devoir relever, tout comme il l'a déjà fait par le passé. En l'espace de 10 ans, de 2005 à 2015, le nombre de revenus d'intégration assurés par le CPAS a augmenté de 84,75%. Sur la même période, le personnel annuel moyen du CPAS a crû de 69% (équivalents temps plein effectifs). Sur les 5 dernières années, le montant de la dotation communale a bien entendu augmenté mais la proportion de celle-ci dans le budget CPAS est restée stable tout comme la proportion de la dotation CPAS dans le budget total de la commune.

Trots op het OCMW van Schaerbeek

Op 16 juni wordt de nieuwe stek van het OCMW officieel ingehuldigd. Alle diensten zullen dan gevestigd zijn op een en dezelfde locatie, gelegen net naast de site van de VRT en RTBF. Dit moderne en functionele gebouw garandeert een optimaal onthaal voor de cliënten van het OCMW en ook voor het personeel is er nu veel meer comfort. De verhuis is optimaal verlopen, bravo aan alle medewerkers van het OCMW !

Vanuit deze nieuwe locatie zal het OCMW nog beter alle uitdagingen kunnen aangaan. Van 2005 tot 2015 steeg het aantal leeflonen dat door het OCMW uitgekeerd wordt met 84,75%. In diezelfde periode groeide het personeelsbestand met een gemiddelde van 69% (voltijds equivalenten). De afgelopen 5 jaar is het bedrag van de gemeentelijke dotatie uiteraard gestegen, maar het aandeel hiervan in het OCMW-budget bleef stabiel, net als het aandeel van de OCMW dotatie in het globaal budget van de gemeente.

www.groenschaerbeek.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Survol de Bruxelles : trop is te veel !

Le survol de plus en plus intensif de Bruxelles ces derniers mois (et particulièrement de Schaerbeek ces dernières semaines) impacte de plus en plus négativement notre qualité de vie.

Devant l'inertie totale du gouvernement fédéral depuis 2 ans, Céline Fremault, notre Ministre bruxelloise de l'Environnement et de la Qualité de la vie, a décidé d'introduire des actions en justice afin de le forcer à soulager enfin les bruxellois.

Le cdH de Schaerbeek avait convié Céline Fremault à une réunion publique en avril afin d'échanger sur le sujet. Elle nous avait alors confié beaucoup espérer du nouveau Ministre de la Mobilité remplaçant l'ineffable Jacqueline Galant. Las, ce changement de Ministre n'aura toujours pas permis d'avancer dans ce dossier non géré depuis 2 ans. Aucun groupe de travail n'a même été convoqué !

Trois actions en cessation environnementale seront donc introduites devant le Tribunal de première instance de Bruxelles afin de :

- > rallonger la nuit de 6h à 7h pour tous les Bruxellois ;
- > réclamer la suppression de la route du Canal pour le Nord et le Centre de Bruxelles ;
- > soulager l'Est de Bruxelles en réclamant notamment le resserrement du « virage à gauche ».

Devant les violations quotidiennes des normes par les compagnies aériennes et avec l'entrée en vigueur le 13 juin prochain du règlement européen 598/2014 qui rendra la mise en place de tout accord intra-belge beaucoup plus compliquée, le gouvernement bruxellois n'avait plus d'autre choix que d'estimer en justice pour défendre le droit à un environnement sain de tous les bruxellois !

Cédric Mahieu, Président du cdH de Schaerbeek

Plus d'infos :

www.cdH1030.be

www.celinefremault.be



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Ecuries van de Tram Enfin une vraie solution

La Liste du Bourgmestre se réjouit de toutes les initiatives citoyennes, commerciales, culturelles... qui participent à la dynamisation de la commune. Elle s'en réjouit, elle les encourage et les promeut. Les apéros urbains qui rassemblent des citoyens dans certains quartiers ou dans le parc aujourd'hui, les commerces qui proposent des concepts originaux, les asbl innovantes, les galeries, les fêtes de quartier ou de rue, les fêtes de voisins sont de cet acabit. Et parmi ces initiatives, les Ecuries van de Tram, avec ses apéros et son marché bio par exemple, organisées dans les anciens bâtiments de la STIB au coin des rues Rubens et Sainte-Marie, sont bien connues des Schaerbeekois... et d'ailleurs de nombreux non-Schaerbeekois aussi.

Hier encore, une ombre menaçante planait sur l'avenir de ce dossier. La STIB voulait, comme la convention le lui permet évidemment, récupérer son bien.

Aujourd'hui, ce 10 juin, après une réunion fructueuse, la commune, le Ministre Pascal Smet, le directeur de la STIB et Citydev (organisme en charge du développement urbanistique en Région bruxelloise), se sont mis d'accord sur une solution à court, moyen et long terme pour le bâtiment. A court terme, la STIB prolonge de six mois l'occupation précaire du marché bio et des Apéros ! A moyen terme, la commune reprendra la location du rez-de-chaussée à la STIB, dès 2017, et sous-louera à divers occupants pour pérenniser et développer l'activité de marché bio, durable, urbain et sympa ! A long terme, nous travaillons avec le CPAS pour installer leur siège social définitif dans ces anciens entrepôts et maintenir des activités commerciales au rez-de-chaussée, en lien avec le développement du quartier. La commune, la région et les habitants travaillent ensemble sur le quartier dans le cadre du Contrat de Quartier Durable "Pogge". Et ces bâtiments de la STIB sont justement dans le périmètre de ce contrat. Il y a donc de la cohérence dans ces actions. De la cohérence, du sens et une vision à long terme. La Liste du Bourgmestre le dit et le répète : Schaerbeek bouge, et c'est en mieux. Schaerbeek bouge, et c'est tant mieux.



[ENVIRONNEMENT]

Apprendre à l'école la gestion des espaces naturels

Depuis cinq ans, l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet assure une formation "technicien(ne) en environnement". Elle vise à transmettre aux élèves de 5^e et 6^e secondaire technique de qualification, les bases de la protection et de la gestion de l'environnement et des espaces naturels.



Sorties sur le terrain, travaux en laboratoire et stages dans le secteur de l'environnement bruxellois : grâce à cette formation, l'élève prend part à la protection des ressources en eau, des sols, de l'air, de la faune et de la flore. Un grand parc naturel s'étend à l'arrière de l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet. Cet espace vert est un véritable terrain de jeu pour les jeunes élèves de l'école mais aussi pour les 5^e et 6^e secondaires de la section "Technicien(ne) en environnement". Ce parc est évidemment bien plus qu'un terrain de jeu pour ces élèves : à travers la gestion de ce milieu naturel, ils réalisent leurs travaux de fin d'étude. Axel projette d'aménager un "hôtel à insecte" afin de favoriser la biodiversité dans le milieu. Joseph a préparé toute une campagne de

sensibilisation pour informer les autres élèves de l'institut quant à l'importance de la gestion d'un tel milieu naturel.

DES INTERACTIONS ENTRE LES ESPÈCES

Walter, quant à lui, s'est occupé de l'aménagement du territoire de ce grand jardin. « J'ai imaginé différents projets : une prairie fleurie dans le parc ainsi qu'une marre, explique-t-il. Ces aménagements amèneront des interactions entre différentes espèces. Des amphibiens s'installeront dans la marre. Des insectes et des papillons dans la prairie fleurie et des oiseaux seront attirés par ces insectes. » Walter n'a pas choisi la thématique de l'aménagement du territoire par hasard. « L'année prochaine, j'aimerais entamer des études d'architecte-paysagiste », souligne-t-il. Son projet dans le parc de l'école n'en est qu'à son étape théorique mais les futurs élèves de la section seront invités à concrétiser l'idée de Walter.



POURQUOI PAS VOUS ?

La protection de la nature et la gestion des ressources naturelles vous interpellent ou intéressent votre enfant ? Prenez contact avec l'institut, les inscriptions vont bientôt débiter.

Infos pratiques

Inscriptions : d'une part du 28 juin au 6 juillet et d'autre part à partir du 25 août.
Institut de la Sainte-Famille d'Helmet
9 rue Chaumontel, 1030 Schaerbeek
☎ 02/216.61.81
✉ environnement@sainte-famille.be
🌐 www.sainte-famille.be

[COMMERCE]

Les marchés schaarbeekoï, variétés et plaisirs

Comme le signale l'Échevin des Classes moyennes Etienne Noël, « cinq jours par semaine, grâce au cycle des marchés schaarbeekoï, vous trouverez votre bonheur dans une ambiance conviviale ! »

LUNDI, UN MARCHÉ SQUARE FRANÇOIS RIGA À HELMET

Ce marché traditionnel (8-13h) vous offrira, dans une ambiance "villageoise" typique du quartier, des produits variés allant de l'alimentaire aux textiles, plantes et fleurs et autres articles variés. Quant au mardi (mêmes heures), un autre marché traditionnel prend place dans un autre coin prisé, du haut de Schaerbeek cette fois : le quartier Dailly (avenue Chazal, Grande rue au Bois et place Dailly).

EN FIN DE SEMAINE, C'EST L'APOTHÉOSE

Le grand marché du vendredi de la rue Royale Sainte-Marie (de 8 à 13h), entre l'Hôtel Communal et l'église Sainte-Marie, ravira les amateurs par ses touches exotiques et les bonnes affaires qu'on peut y faire. On y trouve de tout, de quoi manger, planter, s'habiller ou décorer. Et dans l'après-midi, cap à nouveau vers un autre quartier de Schaerbeek. L'incomparable marché de la Place des Chasseurs Ardennais (de 14 à 20h) est devenu incontournable pour beaucoup de Schaarbeekoï et Bruxellois. Ambiance "apéros urbains" garantie. Et si vous vous sentez vraiment "Bio", les Ecuries van de Tram vous accueilleront chaque ven-



Etienne Noël, l'Échevin des Classes moyennes et du Commerce (ici accompagné de Sophie Querton, conseillère communale) se démène pour offrir aux Schaarbeekoï des marchés variés et plaisants.

Etienne Noël, Schepen van Middenstand en Handel (hier met gemeenteraadslid Sophie Querton) zet zich in om de Schaarbekenaren uiteenlopende en leuke markten te bieden.

dredi de 14 à 19h, dans l'ancien dépôt de trams hippomobiles au 95 de la rue Rubens. Des produits artisanaux et recherchés vous seront proposés. Enfin, si vous cherchez une ambiance calme et familiale, retour au "village" d'Helmet pour le marché du samedi de la rue Richard Vandeveld (petite place d'Helmet).

Info :

Service des Classes moyennes
☎ 02/240.30.66



[HANDEL]

De Schaarbeekse markten, verscheidenheid en plezier

De Schepen van Middenstand Etienne Noël vertelt: "Vijf dagen per week kun je genieten van de gezellige sfeer op een van de vele Schaarbeekse markten!".

OP MAANDAG: MARKT VAN DE FRANÇOIS RIGASQUARE TOT HET HELMETPLEIN

Deze traditionele markt (van 8 tot 13 uur) biedt u de typische 'dorpse' sfeer van de wijk, verschillende producten gaande van voeding tot textiel, bloemen en planten en nog veel meer. Op dinsdag (van 8 tot 13 uur), kan u dan weer langs de traditionele markt kuieren die georganiseerd wordt in een andere gewaardeerde wijk, ditmaal gelegen in Hoog Schaerbeek: de Dailly-wijk (Chazallaan, Grote Bosstraat en Daillyplein).

IN HET WEEKEND IS HET MENENS!

De grote markt op vrijdag die plaatsvindt in de Koninklijke Sint-Mariastraat (van 8 tot 13 uur), tussen het Gemeentehuis en de Koninklijke Sint-Mariakerk, lokt liefhebbers met haar exotische karakter en de leuke dingen die u er kunt doen. U vindt er werkelijk alles: van eten, planten, kledij tot decoratie.

En 's namiddags kan u alweer koers zetten naar een andere wijk in Schaerbeek. De ongeëvenaarde markt op het Ardense Jagersplein (van 14 tot 20 uur) is onmisbaar geworden voor vele Schaarbekenaren en Brusselaars. U vindt er gegarandeerd de perfecte sfeer voor een 'stadsaperitief'. Fans van 'bio' kunnen elke vrijdag van 14 tot 19 uur terecht bij Les Ecuries van de Tram in het oude paarden-tramdepot in nummer 95 van de Rubensstraat. U krijgt er artisanale en verfijnde producten aangeboden.

Als u op zoek bent naar een rustigere en huiselijkere sfeer, keer dan terug naar de Helmetwijk voor de zaterdagmarkt in de Richard Vandeveldestraat (kleine Helmetplein).

Info:

Dienst Middenstand
☎ 02/240 30 66

Un été riche en possibilités

La saison creuse ? Très peu pour nous ! La Maison des Femmes vous accueille durant tout l'été et vous propose un large éventail d'activités créatives et originales où les femmes pourront exercer tous leurs talents. C'est l'occasion idéale d'apprendre à mieux connaître ce service communal. Les activités sont gratuites, mais les inscriptions sont toutefois obligatoires. Amusez-vous, élargissez vos connaissances et à bientôt !

Voici un peu plus d'info sur nos ateliers d'été !



4-8/07 – 09.30 > 12.00

PEINTURE SUR T-SHIRT

Choisissez votre thème et une image pour décorer votre T-shirt.

T-SHIRTS VERVEN

Kies je thema en een afbeelding om je T-shirt te versieren.

14/07 – 09.30 > 11.30

CINÉDAMES : « TOUT EN HAUT DU MONDE »

Sacha, jeune fille de l'aristocratie russe, décide de partir vers le Grand Nord, sur la piste de son grand-père pour retrouver son fameux navire.

CINÉDAMES : « REIS NAAR HET NOORDEN »

Sacha, jong meisje uit de Russische aristocratie, vertrekt naar de Noordpool op zoek naar haar grootvader en zijn schip Davai...



4-8/07 – 9.00 > 13.00

ATELIER CUISINE « PETIT BUDGET »

Cuisiner pour moins de 5 € ? C'est possible ! Repas partagé en fin de matinée.

KOKEN MET EEN « KLEIN BUDGET »

Koken met minder dan 5€? Het is mogelijk! We eten samen rond de middag.

18-22/07 – 13.30 > 16.30

INITIATION AU JEU D'ÉCHECS

Apprenez les règles de base et quelques stratégies du jeu d'échecs.

INITIATIE SCHAAKSPEL

Leer de basisregels en enkele strategieën van het schaakspel aan.



11-13/07 – 9.00 > 12.00

TROUVEZ LA COULEUR ET LE STYLE QUI VOUS METTENT EN VALEUR

Découvrez votre palette de couleurs, votre style vestimentaire et le maquillage qui vous conviennent.

VIND DE KLEUR EN STIJL DIE BIJ JE PAST

Ontdek je kleurenpalet, je kledingstijl en de make-up die bij je past.

19-20/07 – 09.00 > 12.00

PRÉPAREZ VOS COSMÉTIQUES VOUS-MÊMES

Confection de soin visage et shampooings « bio ».

BEREID ZELF JE COSMETICA

Maak zelf je "bio" huidcrème en shampoo.



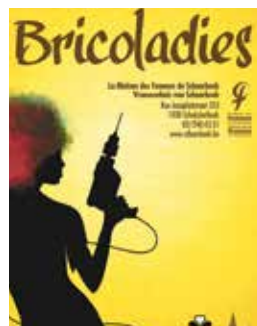
25-29/07 – 09.00 > 12.00

CUSTOMISER VOS VÊTEMENTS

Redonnez une 2^e vie à votre dressing en passant par la broderie, le feutre et l'impression sur textile.

CUSTOMISEREN VAN KLEDIJ

Geef een 2^{de} leven aan je dressing met borduurwerk, vilt en het bedrukken van textiel.



28/07 – 09.00 > 12.00

BRICOLADIES : TRAVAIL DU CUIR

Comment fabriquer soi-même des petits objets en cuir : ceinture, porte-monnaie, porte-clefs, sacs, housse GSM...

BRICOLADIES: LEDER BEWERKEN

Leer kleine voorwerpen in leder maken: riem, portemonnee, sleutelhanger, kleine zak, hoes voor GSM...



1-5/08 – 09.30 > 12.00

BIJOUX EN MÉTAL

Apprenez les techniques de base de la gravure sur métal et de l'assemblage et martelage du métal.

JUWELEN IN METAAL

Leer de basistechnieken aan om metaal te graveren en te bestempelen.

1-5/08 – 09.30 > 13.00

CUISINER AVEC DES PRODUITS « BIO ET LOCAUX »

Et tout ça sans faire exploser son budget ! Repas partagé en fin de matinée.

LEREN KOKEN MET LOKALE « BIO » PRODUCTEN

Lokaal en Bio koken tegen een redelijke prijs! We eten samen rond de middag.



8-10/08 – 09.00 > 12.00

LES VÉNUS DE LA FERTILITÉ

Atelier d'expression corporelle et réalisation d'une Vénus en différents matériaux.

VENUSSSEN VAN DE VRUCHTBAARHEID

Lichamelijke expressie en kneden van een Venus in verschillende materialen.



11/08 – 09.30 > 11.30

CINÉDAMES :

« SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE » Quatre enfants, vivant aux quatre coins du globe, partagent la même soif d'apprendre...

CINÉDAMES : « SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE » (FR)

Vier kinderen, komende van een beetje overal, die allen zeer leergierig zijn...



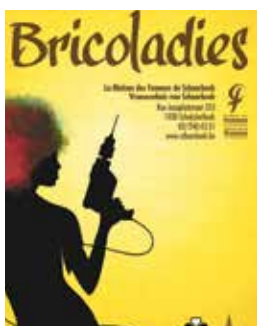
16-19/08 – 10.00 > 13.00

ÉCRITURE CRÉATIVE

Sur le thème « Mille et une maisons ».

CREATIEF SCHRIJFATELIER

Rond het thema « Mille et une maisons » (FR).



22-26/08 – 09.00 > 16.00

TROUVER UN EMPLOI VIA INTERNET

CV en ligne, recherche d'un travail, réseaux sociaux.

VIND EEN JOB VIA INTERNET

CV online, een job zoeken, sociale netwerken.



29-31/08 – 09.00 > 12.00

CHANTS DE CHEZ VOUS !

Chantez dans toutes les langues en travaillant le souffle, le rythme et l'interprétation musicale.

LIEDJES VAN BIJ JULIE !

Zingen in alle talen en werken op ademhaling, ritme en het overbrengen van muziek.

Een zomer vol mogelijkheden

De komkommertijd? Die slaan we even over. Ook in zomer opent het Huis van de Vrouw haar deuren voor tal van originele en creatieve activiteiten, die alle talenten van vrouwen aanspreken. Een ideale gelegenheid om deze gemeentelijke dienst beter te leren kennen. De activiteiten zijn gratis, maar u moet zich wel inschrijven. Have fun, leer bij en tot binnenkort!

Wat u nog moet weten over onze zomercursussen:



**La Maison des Femmes
Huis van de Vrouwen**

Rue Josaphat 253 Josafatstraat

☎ 02/240.43.50

🌐 www.schaerbeek.be

📘 [lamaison.desfemmes.7](https://www.facebook.com/lamaison.desfemmes.7)

JUILLET - AOÛT / JULI - AUGUSTUS

Lundi / Maandag

Ecrivaine publique / Openbare schrijfster	4/07 & 29/08	13.00 > 15.00
---	--------------	---------------

Mardi / Dinsdag

Zumba	5 & 12/07	14.00 > 15.00
Jeu d'Echecs / Schaakspel	5,12 & 26/07	16.30 > 18.30
Tricot / Breien	5,12,19 & 26/07 2,9,16,23 & 30/08	17.00 > 19.00

Mercredi / Woensdag

Couture / Naaïen : Fou de coudre	20/07 & 17/08	19.00 > 22.00
----------------------------------	---------------	---------------

Week-End

Farushi : Journée internationale de la femme africaine / Internationale dag Afrikaanse vrouw	31/07	09.00 > 19.00
--	-------	---------------

Farushi : Feel my style	7/08	14.00 > 19.00
-------------------------	------	---------------

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Les bons plans solidaires tiennent sur une carte

Une association bruxelloise, initiée par un jeune Schaerbeekois Mathieu Simonson et quelques amis bruxellois, ont mis en place depuis plus d'un an une carte des solidarités : "Bruxelles : Mode d'emploi".

Tous les bons plans de partage de ressources de votre quartier réunis en une carte sur le web ? C'est possible grâce à "Bruxelles : Mode d'emploi". Très facile d'usage, cet outil offre un réseau de bonnes adresses écologiques et solidaires à l'échelle bruxelloise. Le projet est en train de s'étendre sur toute la Belgique, une campagne de crowd-funding a permis à l'association de récolter les fonds nécessaires pour créer "Belgique : Mode d'emploi".

ET CONCRÈTEMENT ?

Où se trouve le compost le plus proche de chez moi ? Quels sont les lieux où recycler ses cartouches d'imprimantes ? Envie de déposer un bon roman dans une boîte à livre et en découvrir un nouveau ? Pour vous aider à trouver la bonne adresse, la carte reprend douze grandes catégories : l'habitat, l'alimentation, la mise au vert ou les lieux d'entraide, par exemple. « C'est un projet participatif, chacun est invité à ajouter n'importe

quel projet solidaire sur la carte. Le but est de montrer qu'on peut trouver des ressources partagées en dehors des circuits marchands et institutionnels traditionnels », explique Mathieu Simonson, l'un des initiateurs de la carte.

Une seule adresse :

 <http://maps.dewey.be>



steken en zelf een nieuwe te ontdekken? Om u te helpen het juiste adres te vinden, is de kaart opgedeeld in twaalf grote categorieën, waaronder wonen, eten, vergroening en steungroepen. "Iedereen kan meewerken aan dit project door om het even welk solidair project op de kaart te zetten. De bedoeling is aan te tonen dat we gedeelde faciliteiten kunnen vinden die geen deel uitmaken van het commerciële en institutioneel traditionele circuit", legt Mathieu Simonson, een van de oprichters van de kaart, uit.

Eén adres:

 <http://maps.dewey.be>

[DUURZAME ONTWIKKELING]

Goede, solidaire plannen in kaart gebracht

Een solidariteitskaart, opgesteld door een Brusselse vereniging op initiatief van de jonge Schaarbekenaar Mathieu Simonson en enkele Brusselse vrienden, vierde een tijdje geleden haar eerste verjaardag: 'Brussel: Handleiding'.

Alle goede plannen voor gedeeld gebruik van faciliteiten in uw wijk in kaart gebracht op het net? Dankzij 'Brussel: Handleiding' is dit nu mogelijk. Dit instrument is makkelijk in gebruik en biedt een netwerk van goede, ecologische en solidaire adressen aan op Brusselse schaal. Het project breidt zich momenteel uit

over heel België. Met een crowd-fundingcampagne hebben ze het nodige budget ingezameld om 'België: Handleiding' te realiseren.

WAT BETEKENT DIT CONCREET?

Wat is de dichtstbijzijnde plaats waar ik compost kan vinden? Waar kan ik inktcassettes recycleren? Of heeft u misschien zin om een goede roman in een boekenbus te

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN

29/6, 28/9, 26/10, 30/11, 21/12

Mercredi 22 juin de 14h30 à 19h

JOURNÉE PORTES OUVERTES DE L'ACADÉMIE DE MUSIQUE DE SCHAARBEEK

Venez assister à des concerts dans le grand hall du rez-de-chaussée et dans la salle 25 au premier étage, par les élèves de l'académie (ensembles, petits groupes, et solistes). Vous aurez l'occasion d'apprécier en live le talent de nos étudiants.
12, av. Ernest Renan - 1030 Schaerbeek
02/241.27.26
www.academiedechaerbeek.be

Samedi 25 juin, de 14h à 21h

LA RUE SÉVERIN EN FÊTE

Organisé par La Gerbe AMO. De nombreuses animations (jeux de société géants, atelier sérigraphie, graffiti,...)

Samedi 25 juin de 8h à 16h

BROCANTE FOUCART CITÉ JARDIN TERDELT

La brocante organisée par le Comité de Quartier Terdel, en collaboration avec la commune, aura lieu le samedi 25 juin et non le dimanche 26 juin. Elle s'étendra sur la rue Foucart et dans les rues avoisinantes.

Infos : Service Classes moyennes : 02/240.30.68

Juillet et août

LIRE DANS LES PARCS À SCHAARBEEK

Des animateurs et animatrices, munis d'une caisse de livres, attendent les enfants et leur proposent des lectures. Quand ? le mardi au parc **Huart Hamoir** (bac à sable), le mercredi au **jardin de la Maison des Arts** (sauf le 20 juillet) et le jeudi (sauf le 21 juillet) au **parc Josaphat**, au petit kiosque (enclos des ânes). De 15h à 17h. Animations gratuites et destinées à tous. En cas de mauvais temps, les lectures se feront dans les bibliothèques les plus proches.

Contact : Yann Renand – 02/240.43.70
www.mabiblio.be

EXCURSIONS D'ÉTÉ/ ZOMEREXCURSIONS

Bellewaerde - Phantasialand

Organisées par le service Enfance / georganiseerd door de dienst Kinderen
➤ **Bellewaerde** : le dimanche 10 juillet/zondag 10 juli (prix/prijs : 25€)
➤ **Phantasialand** : le dimanche 14 août/zondag 14 augustus (prix/prijs : 35 €)

Inscriptions (de 9h à 12h et de 13h à 16h):
Service Enfance – Rue Vifquin 2
Bureau 3.01 – 1030 Schaerbeek

Attention : les places sont limitées
Supplément de 5 €/excursion pour les non-Schaerbeekois. Paiements en espèces

Lundi 18 août

SENIORS VISITE DU MUSÉE DU TRAM ET BALADE EN FORÊT DE SOIGNE

Organisé par l'Echevin des Seniors, Bernard Guillaume
Au programme :
➤ Le matin : Visite du musée et balade en tram à travers la Forêt de Soignes
➤ Le midi : Lunch à la Brasserie des Étangs
➤ L'après-midi : Promenade libre dans le parc

Contact : Service Seniors
Tel : 02/240.33.63 ou 64
Rue Vifquin, 2 - 1030 Schaerbeek
Places limitées à 50 personnes

Le vendredi 2 septembre 2016

SENIORS SORTIE À PAIRI DAÏZA

Organisée par l'Echevin des Seniors, Bernard Guillaume.
Prix : 20€ pour les Schaerbeekois, 30€ pour les autres

Inscriptions
– Centre Pater Baudry 1 (20/06),
– Centre Pater Baudry 2 (21/06)
– Service Seniors (22/06).



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermeldde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ **Apollo**
Réaménagement complet
Volledige heraanleg > fin/eind 2016

■ **Haecht/Haacht**

Pose de câbles / Kabels leggen:
08/2016 (ou plus tard / of later)

■ **Tilleul/Linde (traversée de Chée de Helmet/ doorsteek Helmetsesteenweg)**

Conduites de gaz moyenne pression : été 2016 / Gasleidingen middendruk: zomer 2016

■ **Vandevelde**

Pose de câbles / Kabels leggen:
08/2016 (ou plus tard / of later)

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMENTUINEN

■ **Courtens et/en Merckaert**

Conduites de gaz moyenne pression
Gasleidingen middendruk:
11/07 > 12/08/2016

■ **Genève**

Pose de câbles / Kabels leggen
15/08/2016 > 19/08/2016

■ **Léopold III et/en av. des Clos/Gaardenlaan**

Pose de câbles / Kabels leggen:
22/08/2016 > 2/09/2016

Quartier/Wijk REYERS

■ **Viaduc Reyers Viaduct**

Démolition + Dalle de recouvrement temporaire / Sloopwerken + Gieten van een tijdelijke dekplaat:
> fin/eind 10/2016

■ **Viaduc Reyers Viaduct**

Réaménagement du boulevard Reyers / Herinrichting van de Reyerslaan:
10/2016 > 10/2018

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Pelletier**

Renouvellement des trottoirs – Eurovia / Vernieuwing van de voetpaden – Eurovia: ± 15/09 > 30/11/2016

Quartier/Wijk PLASKY

■ **E. Max**

Trottoirs + asphalte + plateau
Voetpaden + asfalt + plateau:
30/05/2016 > 31/08/2016

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ **Bossaerts**

Pose de câbles : Mobistar
Kabels leggen : Mobistar:
13/06/2016 > 1/07/2016
Réseau de distribution d'eau - Vivaqua / Waterdistributienetwerk - Vivaqua: 13/06/2016 > 31/08/2016

■ **Clays – Mignon**

(carrefour/kruispunt)
Oreilles de trottoirs / Voetpad verbredingen: 07 ou/of 08/2016

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente ☎ 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240 30 66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

 www.fixmystreet.irisnet.be

■ Verbist

Egouts + trottoirs : VIVAQUA + JST / Riolering + voetpaden: VIVAQUA + JST:
23/05/2016 > 30/09/2016

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Consolation / Troost – entre/tussen Deschanel et/en Coteaux/Wijnheuvelen**

Trottoirs – Commune / Voetpaden – Gemeente: 15/09/2016 > 15/11/2016

■ **Coteaux/Wijnheuvelen - Rogier**

Pose de câbles – Sibelga
Kabels leggen – Sibelga:
25/05/2016 > 27/06/2016

■ **Josaphat**

Réaménagement trottoirs / Heraanleg voetpaden: 01/08/2016 > 21/10/2016

■ **L'Olivier**

Réaménagement trottoirs / Heraanleg voetpaden: 17/10/2016 > 02/12/2016

■ **Philomène**

Réaménagement trottoirs
Heraanleg voetpaden:
17/05/2016 > 08/07/2016

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN – REINE/KONINGINNE

■ **Poste – entre/tussen Lehon et/en Lefrancq**

Egouts / Riolering > 11/07/2016

■ **Poste – entre/tussen Rogier et/en Palais/Paleizen**

Renouvellement des trottoirs – Eurovia / 11/07/2016
Vernieuwing van de voetpaden – Eurovia: ± 15/08 > 30/09/2016

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Hiel**

Egouts + branchements – Vivaqua
Riolerings + aansluitingen – Vivaqua:
01/06/2016 > fin/eind 07/2016

■ **Van Oost**

Réaménagement STIB / Heraanleg STIB: 06/06/2016 à 31/08/2016

■ **Van Oost**

Renouvellement stationnement et trottoirs – DITP / Vernieuwing van de parkeerzone et de voetpaden – DITP: 31/08/2016 à 30/11/2016

■ **Verhas**

Egouts + branchements – Vivaqua / Riolerings + aansluitingen – Vivaqua:
08/2016 > eind 09/2016

Quartier/Wijk PARC JOSAPHAT PARK

■ **Bertrand**

Réseau de distribution d'eau + pose câbles – Vivaqua + Sibelga / Waterdistributienetwerk + kabels leggen – Vivaqua + Sibelga:
06/06/2016 > fin 11/2016



SCHAARBEEKinfo

■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:

Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be

■ Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:

Philippe Vincke (02/244.72.33)
pvincke@schaerbeek.irisnet.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur: Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (238) : 22 août
Volgende uitkomen van uw Schaerbeek Info (238): 22 augustus